

# ARADÉK KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1897-1932.

1935 Csütörtök, 1935. december 19  
284. szám.

## Benes öröksége

Masaryk Tamás csehszlovák köztársasági elnök lemondott és örökébe az elnökválasztó nemzetgyűlés dr. Eduard Benest, a jelenlegi csehszlovák kormány külügyminiszterét választotta meg nagy szótöbbséggel. Fiatal erő veszi át az államfői hatalom mechanizmusát az államalapító államfő kezéből: abból a kézről, amely tizenhét évvel ezelőtt már a kovácskötőt verte, hogy aztán nemzetét kovácsolja önálló állammá össze.

Masaryk élete és műve nyitott könyv ma minden kultúrember előtt, de kevesen tudják az agg államférfiről, hogy közéleti működésének utolsó esztendőjéig, milyen következetesen, szinte fanatizmussal tartott ki azok mellett az elvek mellett, amelyeknek szárnyán kivételes karrierjét kezdte. A politikában nem ritka, hogy a politikusok a szélviharok után igazítják a mindenkori köpönyegeiket s számos politikai vezetőegységét ismerünk ma is az európai politika színpadán, akik ma homlokegyenest az ellenkezőjéért esküdnek annak, amit egy-két évtizeddel ezelőtt fenn hirdettek vallottak. Masaryk Tamás közéleti működését kezdettől fogva a végéig egyformán irányította a demokrácia szelleme és a nemzetiségek egyenjogúságának gondolata s amidőn megírta lemondó levelét a csehszlovák köztársasági elnöki méltóságáról, nem mulasztotta el bucsulevelében sem felhívni erre a két politikai vezérelvre, akkor még ismeretlen utódja figyelmét. A demokráciának és a népek egyenjogúságának politikai hitvallása segítette győzelemre Masaryk elgondolásait és az agg államfő azzal a meggyőződéssel adja át helyét utódjának, hogy csakis ezeknek az alapelveknek további fenntartása és gyakorlati alkalmazása fejlesztheti tovább az általa alapított államot. Masaryk Tamás politikai hagyatéka, Benes Eduard öröksége egyszerű politikai program, mint maga az igazság, mely az államalkotót juttatta nemzete élére. S nyilvánvaló, hogy ha akkoriban azt kutatták volna a csehek, a szlovákok, a németek és a magyarok, hogy vajjon Masaryk Tamás fajtiszta cseh nemzetiségű politikus, akkor igaz ugyan, hogy megállapították volna, hogy szüleinek ereiben német és tót vér folyt valaha, de ezzel szemben ki is csavarták volna kezéből történefilozófiai eszméken felépült politikai programját, mellyel egy állammá kovácsolta a heterogén népelemektől lakott Csehszlovákiát. Anélkül, hogy emiatt akár a demokráciát, akár a nemzetiségek egyenlőségének elveit elárulta, vagy éppen erőszakkal lábbal tiporta volna.

Egy emberélet igazsága szentesíti az államférfi politikai hagyatékának nagyságát. Masaryk Tamás örökében s ez az államfői szék sokra kötelezi az utódot, ki vállalja a megbízatást, hogy egy valóban kivételes egyéniségű államférfi feladatait vállalja magára. Nehéz feladat vár Benes Eduardra s minden tőle függ, hogy mennyiben tudja pótolni Csehszlovákia népe előtt Masaryk Tamást.

## Nagy küzdelem folyik a tigre fronton

Harmadnapja tart a nagy ütközet eldöntetlenül — Változott a hangulat Genfben — A szovjet visszavonulót fúj

Ujabb olasz aggodalmak a béketervekkel szemben

Rómából jelentik: Tegnap avatták fel Mussolini jelentésében a lecsapolt pontinai mocsarak helyén épült Pontinia városát. Az ünnepség során Mussolini is beszédet mondott és az abesszin ügyvel kapcsolatban a következőket jelentette ki:

— Az olasz nép képes arra, hogy hosszú

időig ellentálljon a gazdasági ostromnak. Olaszország ellen most felvonultak az önzők és álszentekedők, de a kormány bizik abban, hogy az olasz nép rendíthetetlenül támogatja a végső siker kivívását. Olaszország a végsőig folytatja harcát és nem tér le az eddigi útról, mert nem akar és nem is képes másként cselekedni.

## A genfi hangulatváltozás

Az „Oeuvre” jelentése szerint, a Párisban készített béketervvel kapcsolatban Londonban kezd megváltozni a hangulat. Most, hogy a minisztertanács is azt a határozatot hozta, hogy a legerélyesebben támogatja a tervet, az átlag angol is belátja, hogy ez az egyetlen lehetőség, amellyel Anglia távoltarthatja magát az esetleges európai konfliktustól.

E den a tegnapi minisztertanácson azt a bizalmas utasítást kapta, hogy Genfben szorgalmazza egy újabb 13-as bizottság kinevezését. A párisi javaslatok azután az új bizottság elé kerülnek megvitatás céljából.

A megtorló intézkedések hívei körében legutóbb bizonyos hangulatváltozás észlelhető. Az első időben tapasztalt lendületnek már vége és a bizottságok csak azon fáradoznak, hogy minél előbb lerázzák az egész abesszin-ügyet.

## Olaszország távoltartja magát

A népszövetségi tanács ülésével kapcsolatban tegnap délelőtt már megkezdődtek a bizalmas tanácskozások. Laval előbb Edennel, majd Beck lengyel külügyminiszterrel tárgyalt.

A francia—angol béketerv népszövetségi tárgyalásán Olaszország képviselője nem vesz

részt, mert az a meggyőződése, hogy az olasz kormány nem vághat elébe a fascista nagytanács ma éjszakai döntésének. Illetékes olasz helyen ezenkívül rámutatnak arra is, hogy a megtorló intézkedések életbeléptetése óta Olaszország mindig távoltartotta magát a Népszövetség politikai összejöveleitől.

## Moszkva kábeltávirata

Az „Oeuvre” jelentése szerint az angol külügyminisztérium kábeltáviratot kapott Moszkvától, amelyben a szovjetkormány jelzi, hogy Genfben a béketerv ellenzésében nem megy messzibbre, mint a többi állam. Az angol külügyminisztériumban a bejelentés élénk meglepetést keltett.

## A fegyveres segítség kérdése..?

Az United Press jelentése szerint angol politikai körök bizonyosra veszik, hogy a népszövetségi tanács vissza fogja utasítani az angol—francia békejavaslatokat, noha azokat Mussolini olasz minisztereinek hajlandó volt elfogadni további tárgyalás alapjául. Ugy tudják, hogy a tanács ezután bizottságot küld ki újabb béketervek kidolgozására, amely távolról sem lesz olyan kedvező Olaszországra nézve, mint az előző béketervek voltak. Az angol kormány nem hajlandó további kötelezettségeket vállalni és a népszövetségi tanács ülésén felveti a kérdést, vajjon a Népszövetség tagállamai részéről számíthat-e fegyveres segítségre egy háborús konfliktus esetén?

A párisi abesszin követ, aki Abessziniát a Népszövetség tanácsülésén képviseli, ma

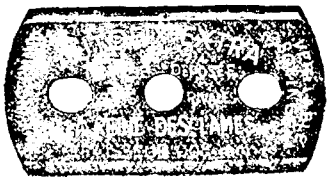
délben jegyzéket nyújtott át a Népszövetség főtitkárságának. A jegyzék a párisi béketerv ügyében a császár hivatalos választát tartalmazza. A négus eszerint nem utasítja vissza kerekén a béketervet, hanem részletesen kimutatja, hogy a javaslatok nem felelnek meg a méltányosságnak és a nemzetközi jog követelményeinek.

Hire jár annak, hogy a pápa kezdeményező lépést tett arravonatkozólag, hogy a karácsonyi ünnepek alkalmával, ugyanúgy, mint az Grandchacho területén történt, az ellenfelek fegyverszünetet tartssanak.

A „Stefani” ügynökség diplomáciai szerkesztője az alábbiakat közli (Rador.):

A francia—angol béketervet a négus rosszindulata és a szankciós államok manó-

**AUTOFLEX Borotvapenge**



a legtekintélyesebb.  
Lerakat: **S. FINZI.**  
Bucuresti, Gal. Moskor 88. Telefon 857-88.

verei felborulással fenyegetik. Olaszország a béketervet kedvezően fogadja, de annak több gyöngye pontja van. Aksum városának visszaadása olasz részről lehetetlen, mert

**Az első nagy csata frontjelentései**

A délben megjelent párisi lapok feltűnést keltő távirati értesítéseket közölnek a keletafrikai hadszínterekről. A jelentések szerint ugyanis megindult az első igazi nagy csata Olaszország és Abesszinia között. Kedden egész nap tartott az ütközet, amely az éjjeli órákban is belenyúlt. Az abesszinek első rohama hátrálásra kényszerítette az olaszokat, akik ezután ellentámadásba mentek át, amely feltartóztatlan lendületű volt, de az ütközet kimenetele még mindig egészen bizonytalan. Híre jár annak is, hogy az abesszin császár kihirdette, hogy Aksumot, a szent várost, minden áron vissza kell venni, mert ettől függ a háború további sorsa.

A ma kiadott hadijelentés megállapítja, hogy az az ütközet, amely vasárnap kezdődött a Mai-Timset és Dembeguina között, kedden befejeződött. Az olaszok megtámadták és heves közelharcban szétszórták azt az abesszin hadoszlopot, amely az olaszok ellen átkaroló mozdulatot kísérelt meg. Az ellenfél több, mint 500 halottat hagyott hátra, míg az olaszok részéről 7 tiszt, 48 eritreai altiszt és 197 bennszülött katona esett el, 2 tiszt és 25 aszmaru katona megsebesült.

A Népszövetség ma délelőtti tanácsülésén az iraki asszirok ügyével foglalkozott, utána zárt ülésen tárgyalták, hogy a keletafrikai viszály megvitatására vonatkozó javaslatot elfogadják-e a tanács, vagy sem. Genfben az a nézet alakult ki, hogy tényleges döntést nem hoznak amíg az angol parlamentben is le nem zajlik a nagy külpolitikai vita. Ugy tud-

a békés lakosságot, amely önként hódolt meg az olaszoknak, nem tehetik ki az abesszinek bosszujának. Assab városa 50 éven át az olasz kulturát élvezte és így most az abesszin rabszolgauralom alá vissza nem kerülhet. Az 1923. évi szerződés Abesszinia részére szabad zónát biztosít Assabnál, amít azonban a népus sohasem használt fel. Ez a szabad zóna bőven elegendő a kereskedelem lebonyolítására, míg ha ellenőrzés nélküli szabad kikötőt kapna Abesszinia, úgy azt fegyvercsempészésre használná fel. A béketervet nagy megfontoltsággal kell át tanulmányozni, mert az nem nyújt elég biztonságot, különösen az Eritreát és a Szomáliát összekötő vasuti vonal védelmére.

Ják, hogy Litvinov a tanácsülésen nem jelenik meg és ezt azzal magyarázzák, hogy a Szovjet nem akar határozottan szembeszállni az angol politikával. Római hírek szerint Olaszország a tanács ülésén csak megfigyelővel képviselteti magát.

**Az új ZERDIK RÁDIO**  
megérkezett!  
Hallgassa meg: 6883  
**WEISZ & Co.**  
vezérkép. Dacia mellett.

A francia kamara tegnap éjjeli emlékeztetés illésének befejezése után Laval ismét Genfben utazott. A sajtó azon része, amely Laval politikáját támogatja, örömmel állapította meg, hogy Laval tegnap este győzelmet aratott a parlamentben. Azt hiszik, hogy ennek a győzelemnek kedvező hatása lesz az angol kormány helyzetére is, amely holnap lép az alsóház elé. Egyébként a francia kormányhoz közelálló körökben nem tartják valószínűnek, hogy a népszövetségi tanács elveti a Laval és Hoare-éle béketavaslatot. Tegnap este az

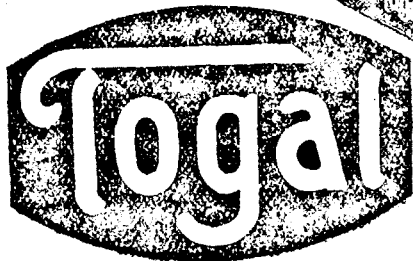
**Álmatlanság ellen**

**TOGAL**



Az álmatlanság okait: a különböző idegfájdalmakat (neuralgiát) gyógyítja a TOGAL

A különböző fájdalmak által okozott álmatlanság elleni fényes sikereit a TOGAL elismert szerencsés összetételének köszönheti. Az ingerkikapcsoló, megnyugtató hatás a bevitel után azonnal jelentkezik.



a hír terjedt el, hogy a Népszövetség tanácsa külön bizottságot fog kiküldeni, amelynek célja az lesz, hogy az olasz-abesszin viszály kérdését diplomáciai mederbe terelje. Laval győzelmét különben annak köszönheti, hogy a radikálisok mérsékelt szárnya vonakodott követni a többséget, mert nem akarta, hogy a kormányt még a népszövetségi tanács ülése előtt megbuktassák és ezzel elébe vágjanak a genfi döntésnek.

**Nagy karácsonyi női télikabát vásár**  
**MENCZER CONFECTIONBAN**  
Fischer Eliz-palota.  
Olecsó árainkból karácsonyig **20%** engedmény.  
„MERCUR”-tag.

**Bizó szív**

Irta: DANIEL RICHE

Dalmotte gépgyára a város külterületén állt és pedig főleg azért, mert félt a tüztől, gyújtogatástól és itt könnyebben óvhatta a faköpenyekkel takart drága gépeket. Ezen a reggelen sötét arccal, görnyedt hátal ült irodájában, ott magyarázgatta a félelemtől halálrémült leányának maga is holtrémültlen:

— Hát bizony így történt! ... a munkafelügyelő, mikor reggel sorra járta a gyár minden helyiségét, ott találta a mérnököt az új gépek mellett az udvarban, a koponyája kalapáccsal betörve, tárcája nyitva, kiürítve mellette feküdt.

— Irtózatos, papa!  
— Ez még nem is minden, szegény kicsikém! Robert Malessieux, aki itt időzése óta a mérnököt vendégül fogadta, egyszerűen eltűnt.

— Papa, — kiáltotta felháborodva a fiatal leány, megsejtve a szörnyű gyanút — csak nem képzeled, hogy Robert, aki öt év óta jobbezted, hazunk barátja ...

— Semmit sem képzelek, gyermekem, egyszerűen leszegeztem a tényeket. Tegnap itt két embert láttak együtt sétálni. Ma az egyiket kirabolva, meggyilkolva találták. A másik elmenekült. Csak annak örülök, gyermekem, hogy késleltettem az eljegyzést, mikor Robert megkérte a kezdet, milyen szörnyű botrány volna.

— Papa, az Istenért, mire gondolsz? Ez az egész dráma szörnyűsége véletlen. Hogy Robert éppen most nincs itt, mit sem jelent. Ha vissza-

jön, minden megvilágosodik, kitisztul.  
A gyáros megindultan simogatta leánya szöke fejét.

— Nincs szebb egy nő szerelménél — megcsókolta Franceline homlokát és kérte, hogy hagyja magára, mert fontos üzleti leveleket kell írnia és a munkásokat is ellenőriznie, hogy a nagy izgalomban el ne feledkezzenek a kötelességükről.

Egy perccel utóbb, mikor Franceline benyitott a fiatal segédmérnökök irodájába, elszédült meglepetésében. Robert Malessieux a rendes helyén ült munkája fölé hajolva. Franceline a falnak dőlve, dadogta:

— Visszajött?  
— Csak negyedórája ... kicsit megkéstem, — mondta zavartan elpirulva Robert.  
— Hallotta már, mi történt? — szólt izgatottan Franceline.

— Igen, alighogy megérkeztem, a portás elmondta. Borzasztó! ... milyen kedves, derék fiú volt. De most mennem kell, drága Franceline, mert egy detektív vár. A vizsgálóbíróhoz akar vezetni, úgy gondolják, csak én tudom megadni a kellő információt. Pedig tévednek.

— A kalapács a mi műhelyünkben való — rebegte alig hallhatóan Franceline.

A fiatalember tekintete most az órára tévedt és észrevehetően összereszt. Türelmetlen volt, kérte is Franceline-t, ne haragudjék, de várják, sietnie kell. A fiatal leány csak megadón bólintott, de nem mozdult helyéről, két kis fehér kezét az asztalnak támasztva egy helyben állt. A fiatalember most megfogta az egyik kis fehér kezét és mellényzsebéből egy gyűrűt kihuzva, félenken, kér-

dőn és nagyon boldogan a fehér ujjacskára huzta.  
— Drágám, látja ... ezért késtem, hogy ezt a gyűrűt megvegyem. A feleségem lesz? — sugta.

— Igen — felelte erős hangon Franceline és keményen, forrón megszorította a férfi kezét.

— Vizontlításra hát, drága kis menyasszonyom! — Robert megcsókolta a márványsima homlokot és kisietett. Franceline reszketve, sápadtan meredt utána. Csak nem fogják letartóztatni? ... még végig se gondolta a szörnyű gondolatot, az udvarról felzugott a gyászos, borzasztó moraj: „Halál a gyilkosra! Halál! ... halál!”

Az egybesereglett munkások fogadták így a szerencsétlent. Hát mindenki bűnösnek hiszi? ... Franceline két kezét lüktető halántékára szorítva, egész testében reszketett, csak áll ott, félig lehunyt szemmel, szédülve, kétségbeesetten ...

Robert meggyőző alibije kiderítette ártatlanságát. A gyilkos az éjjeliőr volt. Ez természetesen nemcsak olyan egyszerűen egy-kettőre derült ki, de mikor Robert végre felszabadult, a vizsgálati fogságból kibocsátva, menyasszonyához sietett, első kérdése ez volt:

— Kis Franceline-em, azon a napon, mikor jegygyűrűmet elfogadta, tudta, hogy a gyilkossággal engem vádolnak?

— Tudtam ... — dadogta Franceline, mintha súlyos hibát vallana be.

Robert mélyen megindultan megfogta Franceline kezét, a szájaéhoz emelte, de még mielőtt Franceline a csók ízét érezte volna, egy könny nedvesítette meg a kis puha kezét ...

**Ma este „Hazamir”-koncert az Iparcs-Otthonban**

## A belügyminiszter a rendbontók ellen

A nemzeti-parasztpárt átszervezi ifjusági csoportjait

**Bucurestiből jelentik:** Ma reggel folytatták a csendőrfelügyelésen az értekezletet a közbiztonsági intézkedések tárgyában. Az értekezleten, amelyen *Inculet* belügyminiszter elnökölt, az a nézet alakult ki, hogy

a legutolsó napok zavargásai szórványosak, gyökértelenek és ezért nem bírnak jelentőséggel

Az értekezlet után *Inculet* és *Titeanu* megbeszélést folytattak a miniszterelnökkel.

*Inculet* belügyminiszter egyébként az *Adeverul* értesülése szerint kijelentette a keddi délelőtti értekezlet után, hogy öt alantass szervevel félrevezették az uccai zavargások ügyében. Ezután személyesen teszi meg a rendfenntartó intézkedéseket. Az ügyet a minisztertanács elé viszi és változtatásokat fog javasolni a rendőrtisztí karban, mert

megállapítást nyert, hogy egyes rendőri közegek tudatosan megtürték a zavargásokat.

A bűnös tisztviselők ellen szigorú eljárást indítanak.

Itt írjuk meg, hogy a nemzeti-parasztpárt átszervezési akciója során tanulmányozta azt a kérdést, hogy miként lehetne a jobb- és baloldali szélsőséges mozgalmak ellen eredményes ellenállást megszervezni. A pártvezetőség elhatározta, hogy

a nemzeti-parasztpárti ifjuságot megszervezi ilyen irányban.

Ugy *Bucurestiben*, mint *Clujon* mértékadó helyen olyan nyilatkozatok hangzottak el, hogy a fiatalságot osztagokban szervezik meg. Tegnap a párt központi helyiségében az ifjuság megszervezésére vonatkozólag tanácskozás folyt le, amelyen *Mihalache* is résztvett. Az értekezleten *Radulescu Motu* egyetemi tanár kijelentette, hogy

a fiatalságot vissza kell tartani a nacionalizmusnak attól a formájától, amely uccai verekedésekben merül ki.

*Dr. Lupu* azt fejtegette, hogy az idők megváltoztak és ma az ifjuságot is bevonják a politikai életbe. Ő ennek sohasem volt barátja, de ha mások ezt a módszert alkalmazzák, úgy a nemzeti-parasztpártnak is kötelessége ez. Az ország egyik leghatalmasabb pártja nem hagyhatja magát terrorizálni töredékpártoktól. Az antiszemitizmus terjesztése szerinte német manőver. Végül *Mihalache* beszélt, aki rámutatott arra, hogy az uccai nacionalizmus osztályharcot idéz elő, míg a nemzeti-parasztpárt a konstruktív nacionalizmusért száll sikra.

Mint már jelentettük egyébként, *Vaida* királyi kihallgatása után párthívei körében azt mondta, hogy kormányrajövele esetén *Eforiában* ismertetett programjának 80 százalékát váltja be. Ez a kijelentés politikai körökben nagy feltűnést keltett és általános a vélemény, hogy rövidesen felbomlik a *Vaida* és a *Cuza-Goga*-párt között megkötött parlamenti blokk.

A belügyminiszterium közli a következőket: December 17-ikén és 18-ikán *Inculet* belügyminiszter elnökle alatt értekezletet tartottak, amelyen a polgári rendőrség és a csendőrség összes felügyelői résztvettek. A hét rendőrfelügyelő és a tizenegy csendőrfelügyelő vezetői külön-külön jelentést tettek a helyzetről és a rendfenntartásról. A jelentésekből megállapítható, hogy a rend az országban kielégítő. A szélsőséges áramlatok ellen, amelyek alá akarják aknázni az állam alapépítményeit normális keretek között eredményes küzdelem folyik. Kellő intézkedéseket fogantatosítottak, hogy a szórványosan feltűnő és az utóbbi időben tapasztalható szélsőséges rendbontó megmozdulásoknak gátat vessenek. Különös figyelmet szentelnek az osztály és fajgyűlöletet érzítő mozgalmak elfojtásának. Elhatározták azt is, hogy intézkedéseket fogantatosítanak a rendőri személyzet alaposabb kiképzése érdekében.



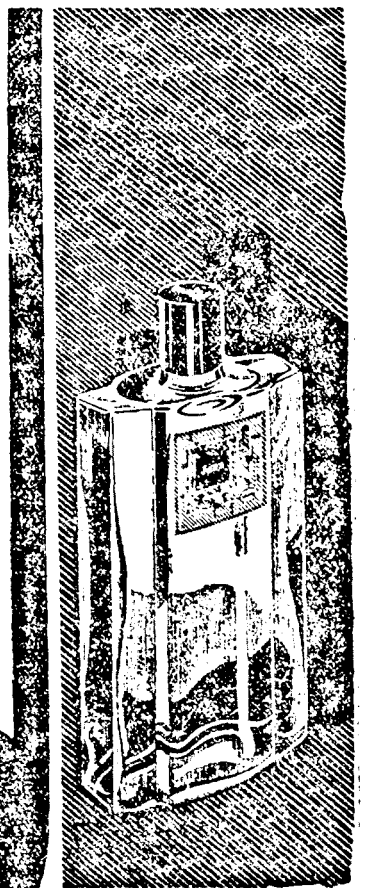
*fiatalága, ellenállhatatlan  
bája mély hatást gyakorol*

**S**zépség — ezüstösen csengő édes hang — bódító illatár. Ime egy kombináció, ami a nőt ellenállhatatlanná teszi. Nézzon körül és e nők másait azokban találja meg, akiknek életükben valóban nagy sikerük volt azokban a nőkben, akiket a férfiak imádnak és a nők irigyelnek.

### Kreáció az új idényre

- Jass! Ez az új kölnivíz neve, amelyet *Lady* kreált. Mint minden *Lady* készítmény, a parfümkészítő mester és a divatspecialista együttes munkájának az eredménye.
- Próbálja meg ezt a megkapó kölnivizet, mielőtt táncolni megy. Új bájt kölcsönöz Önnek, új sikerhez segíti. Emelni fogja egyéniségét, akarcsak egy *Schiaparelli* vagy *Maggy Rouff* készítette ruha.

**Jass**  
EAU DE  
COLOGNE  
**Lady**





Legfinomabb, legszebb kandirozott szaloncukor 100 gramm L. 7 Königsstorfer cukrászdában kapható

## Az Unversul ügyei a képviselőház előtt

Becsületbíróság összehívását javasolták a vádlók a lap üzleti könyveinek felülvizsgálására — Visszaélések a név-viselettel

*Bucurestiből jelentik:* A képviselőház mai ülésén Popescu-Necsesti és Zaharov, az Unversul kiadóhivatali igazgatói szólalnak fel az Unversul ellen elhangzott támadások ügyében. Mindketten kijelentik, hogy hajlandók a képviselőház rendelkezésére bocsátani az Unversul üzleti könyveit, hogy azokból állapítsák meg a Petre Ghiata által emelt vádak alaptalanságát. Zaharov arra kéri az igazságügyminisztert, hogy bocsássák rendelkezésére egy Bobianu nevű ember dossziéját, aki jelenleg a vacaresti-i fegyházban van elzárva és aki több hamisítványt készített az Unversul állítólagos könyvviteléről és iratairól. Petre Ghiata újból megismétli a vádakát és azt kéri, hogy becsületbíróóság vizsgálja felül az Unversul könyveit és ebben a becsületbíróóságban a képviselőház összes pártjával helyet kapjanak.

A szenátusban D. R. Ioanescu azt kéri, hogy hozzák meg mielőbb a névviseletről szóló törvényt, mert számosan visszaélnek nevek-

Nincs vám a könyvre, ezért a legolcsóbb karácsonyi ajándék: SÁNDORNÁL nagy választék.

kel. Arra kéri az igazságügyminisztert, hogy ennek a törvénynek megszavazásáig ne engedélyezzenek új névváltoztatásokat.

*Gyártás Elemér:* Ehhez a kéréshez én is csatlakozom!

*Pop Valer igazságügyminiszter:* Azt nézem, hogy a jelenlegi törvény nem védi meg kellőképpen az állam magasabb érdekeit és ezért meg kell változtatni. Már el is készítettem erről egy törvényjavaslatot és mindaddig, amíg ezt meg nem szavazzák, nem engedélyezek egyetlen névváltoztatást sem azoknak a románoknak kérvényein kívül, akik idegen neveket viselnek.

*Nistor munkaügyi miniszter törvényjavaslatot* nyújt be a hadirokkantak és hadiövezgyek hitel- és segélyintézetének felállításáról. *Curudeanu* felolvassa azt a jelentést, amely szerint visszautasítják Paul Anghelescu hadügyminiszternek azt a kérését, hogy jogszerinti szenátorra nyilvánítsák. A törvény értelmében ugyanis csak négy tábornok lehet jogszerinti szenátor. Jelenleg pedig ez a szám be van töltve.

## Véres harc egy leányért egy délszerbiai albán községben

Az ok: a leány megszökött hivatalos vőlegénye elől a szerelmesével

*Belgrádból jelentik:* A délszerbiai Patreb nevű albán községben regényes leányrablás történt. Zukovics Dervisa jómódu leányt szülei arra akarták kényszeríteni, hogy Mujovics Zután gazdag legényhez menjen feleségül. A leány azonban Demisevics Baja szolgaleányba volt szerelmes és rá is vette a legényt, hogy szöktesse meg, mielőtt Zukovicsnak hivatalos menyasszonya lenne.

A szolga néhány nappal ezelőtt elrabolta a leányt és egy közeli faluban rejtőzött el vele. Mujovics erre összeszedte barátait és felfegyverezve indult el mátkája felkutatására. Két nap múlva meg is találta a megszökött szerelmeseket és barátaival ostrom alá veték a házat, amelyben elrejtőztek. A lövöldözések hallatára Demisevics barátai is előkerültek és a két fegyveres csapat között véres ütközet folyt le. A lövöldözések során agyon-

lőtték a leány fivérét, a vőlegény öccsét és egy földművest. De ezeken kívül hatan megsebesültek, köztük igen súlyosan a menyasszony is.

Nincs devizafelár a könyvre, ezért a legolcsóbb karácsonyi ajándék: SÁNDORNÁL csupa újdonság.

## Nívós műsoros est keretében ünnepelték a jubiláns Marót Sándort

*Oradeáról jelentik:* Meleg ünneplésben részesítette Oradea társadalmá Marót Sándor lapszerkesztőt 30 éves újságírói jubileuma alkalmából. Az ünnepség, amelyre már hetek óta folytak az előkészületek, fényes műsorú jubiláris estben csúcsozott ki, amelyet a városi színházban tartottak meg este 9 órai kezdettel.

A Marót-est műsorát az 50 tagból álló filharmonikus-zenekar Mozart grandiózus nyitányával vezette be. Ezután megható keretek között folyt le a jubiláris Marót Sándor üdvözlése, majd maga a műsor következett. Az estély kimagasló eseménye Kóbor Tamásnak, a kiváló írónak és publicistának, a budapesti

Ujság főszerkesztőjének irodalmi és művészeti csevegése volt, amelynek szellemessége és magasszavonosságát valóságos tapsorkánt váltott ki. Az estély nívóját olyan irodalmi és műve-

Nincs forgalmiadó a könyvre, ezért a legolcsóbb karácsonyi ajándék: SÁNDORNÁL a legszebbek.

szeti kiválóságok biztosították, mint M. Léva Ilonka operaénekesnő, Nyírő József, Ligeti Ernő dr. és végül maga a jubiláns Marót Sándor. Az estély, amely forró siker jegyében zajlott le, méltó elismerés volt Marót Sándor 30 éves újságírói múltja iránt.

## A Magyar Bál előtt

E pillanatban a szeretet ünnepének áhítatos várakozása tölti be a lelkeket, amelyek feltárulva készek a magas szöveg befogadására. Az ünnepélyes érzelmek azonban nemsokára még egyszer feldobog Arad magyar társadalmának szívében. A magyar közönség rövidesen újra pirosbetűs ünnepet ül. Január 11-én az idei Magyar Bál napját. Tulajdonképpen hű fáradozás akár az egyik, akár a másik ünnepnap jelentőségét szavakban fölmérni. A szeretet ünnepének vallásos gyökere belemélyült a lelkekbe és ugyanugy Arad magyar társadalmá előtt egészen rendkívüli, felemelő jelentőséget nyer a Magyar Bál, a város és a megye magyarságának demokratikus ünnepe. Nem paradox az egész világot átható ünnep és egy helyi bál között párhuzamot vonni, mert ez összehasonlítás az ünnepélyesség köntösébe öltözött lelkek tisztaságát emeli ki. A Magyar Bálakon mindenkor az áldozatos lelkek vonulnak fel, hogy egy hagyományos fényű és nemes eszméket szolgáló éjszakai megerősítés önmaguk hitét, amelynek ereje módot nyújt az egyetemes magyar köznevelődési célok hathatóságos támogatására. A múlt példája azt igazolta, hogy a magyarság szívesen hordozza az áldozatkészségének erre az oltárára támogatását. Így volt a múltban, így kell lennie a jövőben is.

## Az összes világmárkák egy kézben!

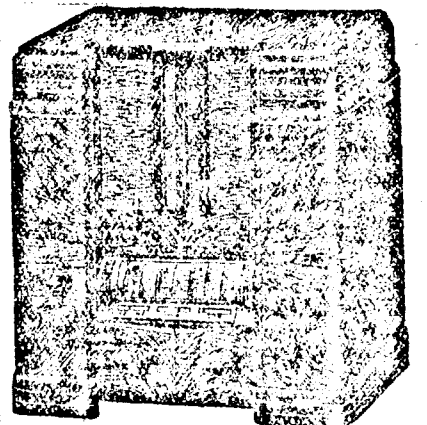
1936. SZENZÁCIOI!

Minerva, Emmig, Ingelen, Orion és Standard rádiók nagy választékban kedvező részletfizetésre kaphatók!

Állandó rádiókiállítás!

Hammer Zsigmond és Fia

Arad, Bul. Reg. Ferdinand 27. szám. 6047



# RÁDIÓ TELEFUNKEN

telepes-, váltó- egyen-  
áramu- és universal  
készülékek

## Benest választották meg a csehszlovák köztársaság elnökévé

Hodzsa Milán miniszterelnök veszi át a külügyi tárcát. — A távozó elnök nyilatkozata

Prágából jelentik: Dr. Benes Edét, a csehszlovák kormány eddigi külügyminiszterét a csehszlovák köztársaság új elnökévé választották. Az elnökválasztó nemzetgyűlés délelőtt fél 11 órakor vette kezdetét a prágai Hradsin ugynevezett Ulászló-termében, amely zsufolásig megtelt az érdeklődőkkel. A diplomáciai testület tagjai teljes számban, diszruhában jelentek meg. Az elnökválasztáson a csehszlovák parlament 300 képviselője és 150 szenátora közül 446-an vettek részt és csupán négy parlamentár hiányzott.

Az elnökválasztó nemzetgyűlést Malypetr elnök nyitotta meg, aki hosszabb beszédben méltatta a lemondott Masaryk elnök érdemeit, majd pedig kijelölte a szavazóbizottság tagjait. Öt perccel fél 12 óra előtt kihirdették a szavazás eredményét, amely szerint

a leadott 440 szavazatból 340 esett Benesre, 24 Nemetz tanárra, aki különben már reggel közölte a választásból való visszavonulását, 76 szavazólap pedig üres maradt.

Az eredmény kihirdetése után az ülést fél órára felfüggesztették, majd 12 óra után megnyitották, amikor Benes megválasztott köztársasági elnök a nemzetgyűlés tagjai előtt le-

tette az esküt a köztársaság alkotmányára. Eskütétel után az új elnök fogadta

Hodzsa Milán miniszterelnököt, aki átnyújtotta lemondását.

A déli órákban híre járt, hogy az elnökké megválasztott Benes eddigi külügyminiszter helyett Hodzsa Milán miniszterelnök veszi át a külügyminisztérium vezetését.

Néhány perccel fél tizenkét óra után 21 ágyulövés adta tudtúl, hogy megtörtént az új elnök megválasztása. A város és a vár felett 18 nehéz bombavető repülőgép keringett, az elnöki palota ormára felhúzták az elnöki zászlót és az ott szolgálatot teljesítő őrszázad katonái ünnepélyesen tisztelegtek és a zenekar a csehszlovák himnuszt játszotta.

Masaryk volt elnök a Daily Express prágai levelezőjének kijelentette, hogy nem hisz abban, hogy új világháború lesz. Csakis olyan haladásban hisz, amely a népeket eltávolítja a háború gondolatától. Kijelentette ezután, hogy azért mondott le, mert agg korára való tekintettel alkalmatlan már az elnöki szék betöltésére. Maga figyelte meg saját magát és látta, hogy már alkalmas utódról kell gondoskodnia.

## Német vaggongyár érdeklődik a megürülő Astra-gyártelep műhelyépületei iránt

— A német gyár hajlandó Aradra költözni, egy aradi mérnök közlése szerint —  
Aradváros vezetősége megkezdte a kezdeményező tárgyalásokat a külföldi iparvállalat képviselőjével

A városvezetőség szerdai ülésén Tatn Ioan elnökhelyettes bejelentette, hogy Kende János mérnök azzal a beadvánnyal fordult a városvezetőséghez, hogy tudomása szerint egy németországi vaggongyár érdeklődése azzal a tervvel foglalkozik, hogy abban az esetben, ha az Astra-vaggongyár elköltözne Aradról, úgy megfelelő feltételek alapján az országba költözne és a régi gyártelep helyén, az Astra műhelyépületeiben rendezkedne be.

Az elnöki bejelentés természetesen fokozott érdeklődést keltett a városvezetőség ülésén, amely őszinte örömmel értesült a német érdeklődés terveiről. A városvezetőség elhatározta, hogy Kende János mérnöknek megadja a felhatalmazást, hogy a város és a német ipari érdeklődés között mielőbb intenzív kapcsolatot teremtsen, hogy a nagy horderejű tervek ügyében megkezdhesék az érdemleges tárgyalásokat.

Mindennek emelkedik az ára,  
egyedül a

# F O R T U N A

női confectio, Piata Avram Iancu 1.

gyönyörű női télikabátjai lettek olcsóbbak.

CONSUM- és INLESNIREA-tag. 6887

## Borzalmas vasuti szerencsétlenséget hárított el a szerencsés véletlen

Timisul de Susról jelentik: 'A véletlen folytán borzalmas vasuti szerencsétlenséget sikerült elhárítani. A 3635. számú tehervonat 30 vagon benzinnel indult el fél 9 órakor a predeal állomásról, de a nagy alagút előtt a mozdony fékszerkezete elromlott és a lejtős pályán a vonat 100 kilométeres sebességgel kezdett rohanni. A timisul de sus-i állomás személyzete borzalommal látta, hogy a vonatot megállás

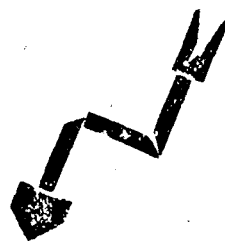
nélkül rohan át és már azzal számoltak, hogy az egész szerelvény a Timis völgyébe zuhan.

A forgalmi tisztviselő azt is tudta, hogy néhány perc múlva ugyanezen a vágányon kell a Rapid-vonotnak is beérkeznie. Az utolsó pillanatban sikerült a benzinvonatot holtvágányra terelnie. Néhány perc múlva csak ugyan áthaladt a Rapid a már szabaddá tett fővonalon és a benzinvonatot is sikerült megállítani, mielőtt még kisiklott volna.



Német világmárka.

Figyelje rádiócsereakciókat!



Beszerezhető:

## RADIO-LUX Hermann Schuller

Bulev. Reg. Ferdinand 17. Telefon 643.  
(a Lutheránus templommal szemben).

## Ötszáz millió emberhez beszél az angol király

Londonból jelentik: György angol király karácsonyi rádió-beszédét az angol rádió-társaságok becslése szerint több, mint 500 millió ember fogja végighallgatni. Az Angol Birodalom, az Egyesült-Államok, Délamerika valamennyi rádió-állomásán kívül, igen sok keleti és távolkeleti rádióállomás is közvetíteni fogja. György király a számára készült arany mikrofonon mondja el üzenetét és azt a dawentry-i adóállomás sugározza szét a világszerte.

CORSO 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órakor

## CLO-CLO

Eggerth Márta,

Rolf Wanka, Hans Moser, Ida Wüst,  
Leo Slezák.

SELECT 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órakor

ANNY ONDRA

igen sikeres, kedves énekes vigjátéka:

## Nagytakarítás

(Grossreinemachen)

Wolf Albach Retty, Hans Richter.

URANIA 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órakor

WILLI FORST, HELI FINKENZELLER,  
CAROLA HÖHN, PAUL HÖRBIGER

vidám, bájos, csupa melódia operettje

## Királykeringő

(Königswalzer)

Holnap pénteken a CENTRAL-ban premier!  
Bernhard Kellermann világhírű regényének filmváltozata „AZ ALAGUT”. Főszereplői:  
Paul Hartmann, Olly v. Flint, Gustav Gründgens, Attila Hörbiger.

**Karácsonyfájára**

a legfinomabb minőségű szaloncukorkák, csokoládéfigurák legnagyobb választékban

**Málka**

cukrászdában,

Csanádi bankpalota, Bu'ev. Reg. Ferdinánd 5.

törték, mignonok, parfait, fagyaltok a legfinomabb kivételben pontosan eszközöltetnek. 6950

## HIREK

### A daloló ember a földön

Nagy Aranka előadása a Kölcsey Életiskolában

Beszélni és éneklőszerv birtokosa az ember, mikor e földi életbe kerül. A csecsemő gügyögésében már él a gondolathordozó beszédnek is, az érzelmeiket érzékesítő éneknek is fejlődésre képes eleme. Amióta ember többedmagával él e földön, mindig a beszéd élő nyelvével cserélt gondolatokat és mindig a hangok ritmusával és dallamával adott kifejezést örömeinek és szomorúságának, hódító vagyainak és boldog kielégülésének. Az emberi művelődés állomásait éppúgy jellemzi az énekhangok változó művésze, mint a beszélni nyelv költésze. A csiszolatlan kőkorszak embere is énekelt és a technikával uralkodó mai embernek is élet-szükséglete: a dal. Ezeket a gondolatokat tette szemléletessé a Kölcsey Életiskolában szerdán este Nagy Aranka előadása, melyben a népek művelődésének történetéből kiemelte és művészi egységbe foglalta azokat a részleteket, melyek a daloló ember változó életével kapcsolatosak. Előadásában a tudományos kutatások értékes eredményei a magyarító tanár alaposágával és az énekművész könnyedségével kellemes egységbe fűrték össze és végig kielégítették a felkeltett érdeklődést. Figyelem kísért az egyórás előadást, melynek befejeztével a termet megtöltő közönség hosszan megtapsolta a rokonszenves előadót.

Énekelt-e már az ember, mikor a csiszolatlan kőkorszakban élte primitív életét, volt az előadó bevezető kérdése és megfellelt rá igenlően, a módra nézve azokkal a tudós fejtegetésekkel, amelyek Darwin, Herbert Spencer, Büchner és Wallaschek írásaiban találhatók. A történeti ókorból a keleti népek emlékeinek érdekes ismertetésével megmutatta, hogy az ének a szóbeli szöveggel, hangszer kíséretével és táncos mozgásokkal együtt az istentiszteletnek volt alkotó eleme. Csak a babilonok és asszirioknál volt az ének az érzelmi multságok gerjesztő kísérője. A továbbiakban tanulságosan fejtette ki a melegsávu előadó, mint lett a görög demokrácia állampolgári ereje az ének és a zene, amikor „Arkádiában szegény volt nem énekelni”. A hatalmas római műveltségben a császárok idején az ének, a dal a művelődés helyett a multságok tüzelője volt. A kereszténység elterjedésével az ének a katakombák gyülekezésétől a székesegyházak istentiszteletéig újra fontos tényezője lett az emberi haladásnak. Beszélt Nagy Aranka Ambrus püspök, Nagy Gergely pápa egyházi énekgyűjteményéről, az antionariumról, a mértékes hangjegyírás kialakulásáról, a szolmizálás történetéről, a középkori többszólamu egyházi énekek keletkezéséről és Palestrina kiváló alkotó zsenijéről. A középkor világi dalerejének ismertetésében sok érdekeset volt alkalma mondani a troubadourokról, mesterdalosokról és ezeknek a hagyományoknak modern újjáteremtőjéről: Wagner Richárdról. Majd részletesen szólt mint fejlődött ki a többszólamu madrigálból az opera, a klasszicizmus vokális műfajai: a kantata, oratorium, passio. Nagy egyéniségeket mint: Gluck, Bach, Haydn, Mozart, Beethoven, majd a romantizmus daltermékeinél: Schubert, Schumann, Mendelssohn idézte hallgatói elé. Bepillantást engedett még a magyar ének életébe Balassa Bálinttól a magyar opera magas lendületéig. Tartalmas előadását az előadó a karácsonyi hangulat dalvarázsának és az anyai bölcsődalok nagy nevelőerejének meggyőző méltatásával fejezte be.

A jövő január közepéig a Kölcsey Életiskola szerdai előadásai szünetelnek.

— **NAPSÜTÉSES, HIDEG IDŐ.** Erősebb északnyugati szél. Havazás, a síkságon részben havas eső. Egyes vidékeken, kivált a hegyekben hóhavás. Az éjjeli lehülés a nyugati részen erősödik. A felhőzet szakadozása és napsütés lehetséges.

— **Kirabolták a newyorki Nemzeti Bankfiókot.** New-Yorkból jelentik: (Rador). Hat lefegyverezett bandita tegnap behatolt a Nemzeti Bank helyiségeibe és revolverrel arra kényszerítették a pénztárost, hogy 100 ezer dollárt átadjon nekik. A rablók ezután az uccán rájuk várakozó autókba ugrottak és nyomtalanul eltűntek.

— **KARÁCSONY ELŐTT FIZET AZ ÁLLAM.** Bucurestiből jelentik: Valamennyi pénzügyigazgatóság megkapta a decemberi nyugdíjak és fizetésekhez szükséges kiutalást. Eszerint a karácsonyi ünnepek előtt minden állami tisztviselő és nyugdíjas hozzájut járandóságához.

### Könyvek nagy választékban Kerpelnél

román, magyar, német és francia nyelven.

Hírségi iratok 17 Leitől feljebb.

Képeskönyvek 10 Leitől feljebb.

Társasjátékok.

Házi iskolapadok.

Rélyeg- és fénykép-albumok stb. stb. 6975

— **AZ ARADI PÉNZÜGYIGAZGATÓSÁGRA MA MEGÉRKEZETT A DECEMBER HAVI NYUGDÍJAK KIUTALÁSA.** A pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályának vezetősége felkéri azokat a nyugdíjasokat, akiknek nyugdíjaztatása csak novemberben vagy decemberben érkezett meg, hogy ne jelentkezzenek azon a napon, amikor az alábbi kimutatás szerint jelentkezniük kellene, hanem csak az összes nyugdíjak kifizetése után. Ugyanis ebben a hónapban is ugyanannyi pénz érkezett, mint az elmúlt hónapban és nem biztos, hogy marad-e az új nyugdíjasok számára megfe-

### 1935. Karácsony szonziója

**Mon Amour és Cote d'Azur**

kölniviz. — Kaphatók:

**PARFUMERIA D'Or**

STR. EMINESCU 10.

Karácsonyi ajándékok nagy választékban. 6967

elő összeg. Egyben a pénzügyigazgatóság figyelmezteti a régi nyugdíjasokat, hogy azok, akik nem jelentkeznek azon a napon, amelyet a betűrend szerinti összeállítás előír, egyáltalán nem kapják meg nyugdíjikat. A nyugdíjak kifizetése egyébként a következő sorrendben történik: December 19-én katonai nyugdíjak és a polgári nyugdíjasok közül az S, T, U, V és Z kezdőbetűsök, dec. 20-án A, B, C, D, E, F, G, december 21-én H, I, J, K, L, M, míg december 23-án N, O, P, R.

### Tűzifát ingyen

6937

sehol sem kap, de

1 öl száraz bükkfát Lei 560-ért

CONCURENTA-nál vásárolhat C. Saguna 176-178

— **Téli szezon Steierdorfon.** Sportemberek, kirándulók Steierdorfon töltsék Karácsonyukat! Lakás „Eva” villában, 25 szoba. Ötven százalék vasuti kedvezmény egész télen. Felvilágosítással szolgál a Fürdőigazgatóság: Steierdorf. Telefon 5.

— **Olcsó karácsonyi vásár Strassernál.**

### Optimisták



— **AZ AMATOR-TURISTÁK:** Nahdt, ez azian igazán pech, Cunci; kezanetjük ujra előről a hegymászást...

— **A város régi svájci adósságának ügye.** Aradváros vezetősége szerdán tartott ülésén foglalkozott ismét a baseli Banque de Jura 2 és fél-millió békebeli aranykorona követelésével, amelyet a városnak hitelezett. A városvezetőség úgy határozott, hogy hajlandó rendezni a bank követelését 2:1-es arányban, kamatos kamatokkal együtt. Viszont a bank hétmillió svájci frank megfizetését követeli timisoarai képviselője útján. A tárgyalások újra megindultak és az esetben, ha valamilyen konkrét eredményre jutnak, úgy a város az összeget felveszi a jövő évi költségvetésébe.

### Férfi és női szövetek

nagy választékban

**J. Grünberger** cégnél

Bul. Regina Maria 24. szám.

Consum és Inlesairea tag. 6961

— **Óriási aranyu cukorcsempészetet leplezték le Galatában.** Galatából jelentik: A vámbiztosítók óriási aranyu cukorcsempészetet leplezték le. A „Pankratios” nevű görög gőzös egy uszályt vont maga után, amelyen 30 vagon csehországi cukor volt. A cukrot Galatában rakták ki, annak ellenére, hogy a küldemény „Tranzit” jelzéssel volt ellátva és nyitották fel, mintha Görögországba szállítanák. A vámbiztosítók a csempészés tényének megállapítása után 42 millió leies vámbiztságot vetettek ki egyetemlegesen a csehszlovák hajózási vállalatra, mint a görög gőzös tulajdonosára, valamint az „Intercontinentale” export-import cégre, amely a csempészt végrehajtotta. Az ügygel kapcsolatban több őrizetbevétel történt.

— **Számos női bajnál reggel éhgyomorral fel-pohányi természetes „Ferenc József” keserűviz végtelen nagy megkönnyebbülést szerez** azért, hogy a belek tartalmát felhígítja és akadálytalanul kiüríti, azonkívül az emésztőszervek működését kényelmesen előmozdítja. A nőgyógyászati klinikák bizonyítványai tanúsítják, hogy az igen enyhe hatású Ferenc József vizet, különösen a szülészeti osztályon, a legjobb eredménnyel alkalmazzák.

— **Számos fellelentés alapján megdöbbentő ügyben folynak kihallgatások az aradi vizsgálóbírói hivatalban.** Egy aradi asztalos ellen érkeztek fellelentések azon a címen, hogy kiskorú lányokat csalt a lakására, akiken erőszakot követett el. Tizenhárom, sőt tizenegy éves leányok is vannak az áldozatok között, akiknek kihallgatását most kezdte meg a vizsgálóbíró, aki egyébként kihallgatja majd a kislányok szüleit is.

### Három igaz szó: GÁRDONYI

6942

szemüveg kiváló

Arad szaklászterése, a Minorita templom mellett

— **Meghalt a — paprikától.** Debrecenből jelentik: Az itteni klinikán paprikamérgezés következtében ma meghalt Somjai József, az ebei állomásfőnök 12 éves gimnázista fia. A fiúcskát iskolatársai rábeszéltek, hogy vegyen be vörös paprikát vízbe. A gyermek a paprikás vizet fényleg megitta, néhány óra múlva rosszul lett, amire, hogy be kellett szállítani a klinikára, ahol másnap meghalt. A hatóság elrendelte a holttest felboncolását.

### KARÁCSONYI DUMPING

Győződjön meg fűszerárainról, u. m. dió, mogyoró, mandula és kék mák, állandóan friss és szép árak. Mandarin, narancs már 3 leitől, ládavételnél még olcsóbb. Füge, datolya, olasz maroni, banán és ananász-különlegességek egyetlen olcsó beszerzési forrása. Szaloncukorkák gyümölcsizekben minden minőséget felülmúló. Ingyen-kóstoló! Felhívom a n. é. közönség figyelmét, hogy a karácsonyi ünnepekre fűcán, nyul és élőhalak rendelését kérem nálam előjegyezni olcsó árban. Halak élve szállítanak hazá. Fekete és vörös kaviár, pontyokra állandóan frissen kaphatók. Zwack-éke finom likörök, rumok, szüdi fajborok olcsó karácsonyi árban.

KOHN JÓZSEF,

fűszer és csemegekereskedő a Luther-térrel szemben.

6978

### Karácsonyi ajándékok

rendkívüli nagy választékban: Babák, babakoesik, hintalovak, biciklik, autók és más játékaruk Gramofonok, lemezek, gyermek-koesik, gyermekszékek, női ridikülők és más bórtrák legolcsóbban

**Hegedüs Gyula** cégnél, Aradon



**A Bene & Co.-cég****Karácsonyi bútorkiállítás****Grozda Anisia képei és Abrahám Károly szobrai is kiállításra kerültek**

A maga nemében páratlan kiállítás nyit meg a Bene & Co. aradi bútorkereskedő cég főtéri helyiségében. A cég tulajdonosai az aradi kézműiparnak kívántak elsősorban szolgálatot tenni, amikor a legkiválóbb aradi asztalosmesterek bútorait vonultatták fel ezen a kiállításon, így is bizonyosságot tette arról, hogy a híres aradi bútortudomány alapja és pillére mindig a kisparos volt. A világvárosi üzletbe is beillő kiállítás ugyanúgy megtaláljuk a legmodernebb, expresszionista felfogásban készült, mint a régi klasszikus stílusra emlékeztető, finom hajlított vonalú bútorokat. Itt egy barátságos interieur ragadja meg figyelmünket, amott egy világos, lakkcsiszolt bútor és a következő szobában ünnepélyességet sugárzó, sötét tónusú berendezés. A bútorokhoz sorakoznak a stílszerű szőnyegek, az aradi szőnyegszövő ipar remekét, amelyek sem minőségben, sem mintában nem maradnak a valódiak mögött. Külön kell megemlékeznünk arról, hogy a bútorok megépítésénél szem előtt tartották a modern berendezés legfontosabb tényezőjét: a fényhatást. Rejtett fények világításnak és szekrényekben ajtónyitásra, automatikusan gyulladnak ki a lámpák. A legmeglepőbb pedig az, hogy a mérsékelt árak mindenki számára hozzáférhetővé teszik a kiállított tárgyakat.

Harmonikusan illeszkednek a bútorkiállítás keretébe Grozda Anisia képei és Abrahám Károly modern kerámiai. Grozda Anisia Párisban már díjat is nyert. Képei — főképpen portrék — meglepő művészi erővel tesznek tanúságot. A szokatlan színhatások mellett különösen a plaszticitás jellemzi képeit, úgy, hogy egy-egy vászna szinte már domborműnek hat. Különösen ki kell emelnünk az „Arab leány”, „Sváb leány”, „Holland kisfiú”, „Nostalgia”. Egyik legszebb képe a szürke szín mesteri variációt hozó „Viharos tenger”. Abrahám Károly modern stílusú kerámiait jól ismeri az aradi közönség. Közülük különösen a „Táncospár” kompozíció lendületét és az „Iskolában” című csoport eszmei és formai értékét kell kiemelnünk.

**Ekszer karácsonyra FISCHLER-nél vegyen**

(DACIA mellett.)

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.36 és háromnegyed, London 15.16 és fél, Newyork 307 és háromnegyed, Milánó 24.82, Amszterdam 208.75, Berlin 123.90, Prága 12.78, Varsó 58.15.

— Paul Bourget haldoklik. Párisból jelentik: Paul Bourget, a francia akadémia tagja súlyosan megbetegedett. A kiváló regényíró csak nemrég gyógyult fel súlyos vesebajából és most tüdőgyulladászt kapott. Ma reggelig rendes volt a betegség lefolyása, de 9 óra után hirtelen rosszabbodás állott be. Tekintettel az író magas korára — 83 éves — orvosai aggodalommal figyelik állapotát.

**Pizsamák,****női és férfi lehneműek**

legszébb kivitelben, legolcsóbban

**KOZSINEKNÉ lehnemű-varrodájában készülnek**

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

— Karácsonyi tanácsok. Karácsonykor mindenkinél a legnagyobb gondja az, hogy olyat ajándékozzon, amivel örömet okoz. Az ajándéknak hasznosnak, praktikusnak, kedvesnek és ami a legfontosabb, olcsónak kell lenni. A 75 év óta fennálló és immár európai hírű budapesti Kozma-cég az, ahova bizalommal be lehet menni, azért, hogy itt karácsonyi ajándékot vásároljon. A vásárló minden férfi-divatcikket megtalál itt. Kalapok a legkülönbözőbb árban és minőségben, lehnemű, nyakkendő, pyjama, házikabát. Ha Budapestre utazik, ne feledkezzék meg arról, hogy felkeresse a Kozma-cég üzletét: Károly-közt 3. szám, a sarkon.

— Ma az alatti gyógyszerészek tartanak újell szolgálatot:

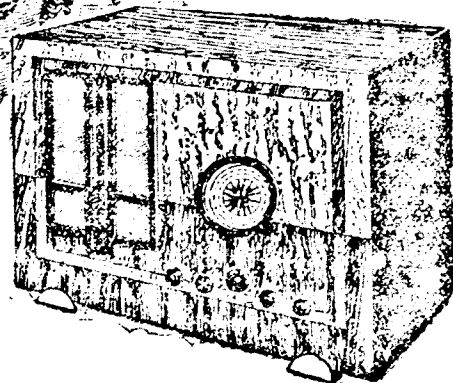
ANGEL: Piata Catedral.

KESZTENBAUM: Str. Ghisla Birta.

OMESCU: Boulevard Regina Maria.

**ÖRÖMET CSAK EGY****Marconi**  
VAGY  
**Columbia****RADIO SZEREZ**Árban és minőségben utolérhetetlen.  
Kapható az összes szaküzletben.

Az új COLUMBIA vevőgépek a legmodernebb TUNGSRAM csövekkel vannak felszerelve.

MODEL  
1936  
15—2000 mtr.

— A KARÁCSONY ELŐTTI VASÁRNAPON REGGELTŐL ESTE 9 ÓRÁIG NYITVA TARTHATÓK AZ ÜZLETEK. Bucurestiből jelentik: A lapok értesítése szerint Nistor munkügyi miniszter elrendelte, hogy e hó 22-én, vasárnap reggeltől este 9 óráig nyitva tarthatók az összes üzletek, ezzel szemben december 27-én, gör. kel. karácsony harmadik napján zárva tartandók. E hó 23-án, hétfőn és 24-én, kedden egyetlen üzletre sem kötelező a déli zárás, tehát este 9 óráig egyfolytában nyitva tarthatók a kereskedések, de csak úgy, ha a déli órákban váltott személyzettel működnek, hogy az alkalmazottak ebédidőt kapjanak. Ezzel kapcsolatban megemlítjük, hogy a vasárnapi munkaszünet feliüggesztésére vonatkozó kérést a Kereskedelmi Testület Szövetsége terjesztette a miniszter elé és Penescu Nicolae szenátor, a Szövetség tiszteletbeli elnöke táviratiilag értesítette Domán Sándort, a Szövetség elnökét, hogy a közbenjárás eredménnyel járt.

**Karácsonyra**

6783

örök értéket ajándékozzon

**BUSCHI órák és ékszerésztől**

Str. Bratianu, Minorita-palota

Csodás választék! Olcsó árak!

— Értesítés. Az aradi járásbírószág vezetőjének felhívása alapján tisztelettel értesítjük mindazon iparosmestereket, akik mint delegáltak az arbitraj bíróságnál működtek és az ezért járó napidíjakat nem vették fel, hogy azok felvételért a vezető-járásbíró hivatalában — a hivatalos órák alatt — sürgősen jelentkezzenek. Az elnökség.

Selyem, cérna vagy gyapjú harisnyát, gyapjú vagy bőrkeztvűt, szövet, téli tricó-inget és nadrágot, selyem reformot és combinét legolcsóbban vásárolhat:

**Bogyó A. üzletében**

Str. Eminescu 1

(Corso mozgó mellett)

— A lipovai Kereskedők köre Szilveszter este a „Central” szálló nagytermében nagyszabású Szilveszter-estét rendez tombolával egybekötve. Az ötletes rendezőség számos meglepetése már előre is biztos jele az estély sikerének és a kellemes szórakozásnak.

— Gyomor-, bél- és anyagcserebetegségeknél vérszegénység, sápadtság és lesoványodás esetében reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz az emésztőszervek működését hathatósan előmozdítja s így megkönnyíti a tápanyagok vérbejutását. Az orvosok ajánlják.

**Ebédülő perzsa, keleti és hazai összekötő perzsák**

nagy választékban „ARS” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30

— Ebeczky György és Hámos György színházi kritikái, Kállay Miklós mélyenjáró tanulmánya, Surányi Miklós Széchenyi regényéről teszik változatossá az „Uj Idők”-et. A mulatságos ceruzajegyzetek, a szakszerű rovatok, kézimunka, divatképek sem maradtak ki az „Uj Idők”-ből, a melynek kiadóhivatala: Budapest, VII., Andrásy-ut 16., bárkinek küld díjtalan mutatványszámot. Előfizetési ára negyedévre 200 lei.

**Karácsonyra**

gyönyörű lehneműk, sálak, zsebkendők, diszernák stb. szonzációs olcsón, készen és rendelésre

6652

**Bakácsnál**

Str. Bratianu 11. a főpostakapujával szemben

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Értesítjük mindazon CFR-, volt MÁV- és ACSÉV-nyugdíjas tagjainkat, akik az 1936. évi január 1-től kezdődő-

leg érvénye új CFR arcképes igazolványokat már régebben megrendelték, az új II-od és III-ad osztályu CFR arcképes igazolványokat és szabadjegyeket egyesületünk hivatalos helyiségében (Boly Regina Maria No. 18.) átvehetik, ha nyugdíjkegyelvet bemutatják vagy előzőleg beadták. Az új II-od osztályu új arcképes igazolványok nyomtatvány hiányában még nem készülhettek el. Azok megkezdését is idejében közölni fogjuk. Egyben közöljük, hogy a fennálló rendelet értelmében a jelenlegi CFR arcképes igazolványokhoz tartozó szabadjegyek 1936. évi január 1-én túl csak úgy lesznek felhasználhatók, ha az illetők az új CFR arcképes igazolványokat is felmutatják. Végül felhívjuk özv. Dénes Péternét, özv. Wittner Györgynét, Gömöri Norbertet, özv. Geller Juliannát, özv. László Annát és özv. Kovács Károlynét, hogy sürgősen jelentkezzenek az elnökség.

— Rendőrségi hírek. A Diecezana könyvkereskedés tulajdonosa feljelentést tett, hogy az üzlet raktárából ismeretlen tettesek 5210 lei értékű papírárut loptak el. — Sas Erzsébet, Matei Corvin-uca 6. szám alatti lakos feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik 290 lei értékű ruháneműt loptak el. — Özvegy Struhl Dávidné, Matei Corvin-uca 1. szám alatti lakos feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki a ház udvaráról 1600 lei áru ruhát vitt el.

**Meghívás a SUPERINO**

**Karácsonyfájára** legjobb minőségű cukorkát, csokoládét, desszertet, csillogó díszeket legolcsóbban **CARMEN** cukorkaüzletben vásárolhat, P. Avram Iancu, Uránia mozi mellett. 6951

„CAROL“ Szálloda  
Bucuresti, Str. Lipscani No. 12.

„LUVRU“ Szálloda  
Bucuresti, Str. Carol No. 4. (Főpósta.)

Teljesen átalakítva, új vezetés mellett.  
Modern kényelem. 6512 Szobák 80. — Leitől kezdve.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### A pengő és a márka szabadforgalmának akadályai

Fontos tanácskozás a Banca Nationalában — Egyelőre nincs döntés, de a felszabadítás várható

Bucurestiből jelentik: Fontos tanácskozást tartottak tegnap a Banca Nationala épületében. Az ülésen Constantinescu bankkormányzó elnököt és jelen voltak Lepadaşu adminisztrátor, Manolescu vezérfelügyelő, Dimitru és Jordan referensek.

Az értekezleten a pengő, a márka és a drachma forgalmának esetleges felszabadításáról tárgyaltak az új deviza-rendellett kapcsolatban. Tudvalevőleg a Banca Nationala egyelőre a gyenge valuták forgalmát nem szabadította fel, mert azokból tetemes készletei vannak és amíg azt el nem adta az igénylőknek, nem akarja a szabad forgalmat bevezetni, mert mihielyt ezeknek forgalma szabadabbá válik, azonnal esik az árfolyamuk és ez esetben a Jegybank sokat veszítené a nála lévő gyenge devizákön és valutákon.


A román-magyar fizetési egyezmény csak februárban jár le, de már most foglalkoznak az új egyezmény alapelveivel és azzal, hogy mi történjen a Banca Nationalánál felgyülemlett sok pengővel? Az eddigi egyezmény alapján ugyanis a fölünk Magyarországra exportált áruk értékének 40 százalékát a magyarországi vevők a Banca Nationala javára kellett hogy befizessék, a fennmaradt 60 százalékot pedig a magánárucseré számára tartották fenn. Mivel a fenti 40 százalék részesedésből most is igen sok van a Banca Nationalánál, a Magyarországból bejövő árucikkéért járó pengőket a román importörök kizárólag a Banca Nationalától kötelesek megvenni, másképpen a Jegybank nem engedélyezi az árubehozatalt.

Ez a rendelkezés azonban ellenkezik a román-magyar fizetési egyezménnyel és emiatt a Magyar Nemzeti Bank óvást emelt.

Errevaló tekintettel a Banca Nationala állítólag mégis felszabadítja a pengő belföldi szabad forgalmát, hogy az áruimport-cégek szabadon és alacsony árfolyamon szerezhessék be a pengőt, míg ellenben a Jegybank jelenlegi pengőkészletét 29.34 leies árfolyamon egyéb átutalásokra használja fel.

Ugyancsak érdekes még a márka helyzete is a Banca Nationalánál. A román-német fizetési egyezmény szerint a Banca Nationala exportörjeinktől 39.30 leies árfolyamon vette át a márkát. A német kormány ezt azért kötötte ki, mert a márka árfolyama hanyatlott a külföldön és a németek precizen akarták fi-

xirozni a márka árfolyamát. Fel lehetne ugyan szabadítani a forgalom számára a márkadevizát is, de ez ellen a német kormány előre tiltakozik. A Banca Nationalának márkából is tetemes készletei vannak, amelyeket 39.50 leies áron vett és ha felszabadítaná a márka forgalmát, úgy feltétlenül erősen csökkenne a kurzusa. Egyelőre tehát a Jegybank vezetősége várakozó álláspontra helyezkedik. De annyit elhatározott, hogy a Németországba irányuló exportot erősen lecsökkenti, mert novemberben 500 millió lei értékű volt az export és a német kormány lehetőleg csak gépekkel és árukkal fizet.



**LICHTWITZ**  
**LIQUEURS**

Allsch-Doppel-Kammel, Ananas, Griotto, Cacao, Coracao, Maraschino, Triple-sec, Cafe, Vanille, Cherry-brandy, Mandarin, Cordial-Medoc, Cocktail, Boonekamp-Bitter, Chocolate, Jarzobinka, Cognacotte, Energie-Punch, Gin, Whisky, Absynth, Rongbriders Rum, Import-Rum, Medicinal Brandy 6917

## Aradra is megérkezett a 12 százalékos könyvfördítési adóról szóló új rendelet

Nálunk csak négy kisebb szövetkezetre kell alkalmazni az új rendeletet — Az aradi pénzügyigazgatóság utmulató felvilágosításai az üzleti könyvek vezetéséről

Lapunk tegnapi számában bucaresti-i tudósítás alapján közöltük, hogy a pénzügyminisztérium rendelettel egészítette ki a múlt évben megszavazott új adó-törvényszakaszoknak azt a részét, amely szerint a nem román nyelven vezetett üzleti könyvek fordítási díjainak fedezetére 12 százalékos pótdát vezet be. A törvény ugyanis csak annyit tartalmaz, hogy ilyen esetben az adózó köteles megfizetni a fordítási díjat, de a miniszterium ezt a díjat most az adó 12 százalékában állapította meg. Mivel a rendelet tegnap Aradra is megérkezett, az aradi adókövetési pénzügyigazgatóság munkatársainak az alábbi nagyfotosságu felvilágosításokat adta a 12 százalékos fordítást adóról:

— Az esetleges félreértések elkerülése végett figyelmeztetjük az érdekelt adózókat, hogy ott, ahol a fenti 12 százalékos fordítási adó fizetése szükségessé válik, csak a ténylegesen kivetett állami jövedelmi adónak, tehát nem az adóalapnak a 12 százalékát számítjuk fel. Ha például valakire évi 10 ezer lei állami egyenesadót vetettünk ki, azt, a 12 százaléknak megfelelően, 1200 lei fogja terhelni az összes üzleti könyveknek az államnyelvre való fordítása címén, ha esetleg nem úgy vezetné a szükséges üzleti könyveket. Bizonyára teljes megnyugvást kell, hogy Aradon és Aradmegyében az említett új törvényszakasz alapján a múlt évben mindössze csak négy kisebb szövetkezetről (cooperatívánál) konstatáltuk, hogy nem

Lakjon Budapest szivében!

## Merano szálloda

IV. Bécsi-uca 2.

Telefon: 81-4-94 és 81-3-96.

Kitűnően felszerelt olcsó szobák, elsőrendű konyha.

Uj társas helyiségek! 6557

Központi fűtés. Hideg-meleg folyóviz Liftszállítás le és fel. Panziórendszer

Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői a kiadóhivatal utalványára ellenében 15-20% engedményt élveznek.

= Az aradi árutőzsde vezetősége elhatározta, hogy ügykörét a fakereskedelmi ügyletek bejegyzésére is kiterjeszti. Ebből a célból széleskörű propagandát indít meg és tervbe vette, hogy két hivatalos fa-szakmabeli tőzsdeügynök kinevezését javasolja a minisztériumnak. Erre az elhatározásra az árutőzsde vezetőségét az a körülmény készítette, hogy Arad tudvalevőleg az ország egyik legjelentősebb fatermelési göcöntája. Ide gravitál ugyanis egy a Mures-, mint a Cris völgyének fatermelése és ez szükségessé teszi, hogy az aradi árutőzsde mellett fa-szakosztály is működjön. A szakmai érdekeltségek a tervet általános helyesléssel fogadják. Az ügyletek tőzsdei bejegyzése egyébként is minimális összegbe kerül. A bejegyzésért ügyletenként 4 leit, míg alkuszdi fejében egy ezreléket kell fizetni. A kereskedelmi ügyletek tőzsdei bejegyzésének az rendkívüli nagy előnye, hogy vitás esetekben a felek igénybe vehetik a tőzsde választott bíróságát, amelynek eljárása olcsóbb és gyorsabb, mint az állami bíróságnak. Az aradi tőzsde fa-szakosztálya — a jelek szerint — előreláthatólag már a közeljövőben megalakul.

## Harisnya, keztyű, sálak

nagy választék, olcsó árak

**WEISZ és BENJAMIN**

cégnél, Bul. Reg. Maria 8. — Consum- és 6947 Inlesulroa-tag.

Karácsonyi ajándéknak Modern csillárok

feltűnően olcsó árban, elsőrendű kivitelben csak

Gonda Róbert villanyműszerésznél Str. Bratianu 14. 6916



vagy iparokkal való összehasonlítás alapján vetjük ki az adót. Természetesen kivételeit képeznek azok a nagyobb iparok, üzemek, vagy cégek, amelyeknek forgalmi adót kell fizetni, mert ezek a törvényben előírt speciális regisztereket kell, hogy pontosan vezessék, mert ellenkező esetben a törvény alapján büntetik őket — fejezte be utmutató felvilágosításait az adókievő bizottság egyik vezetője.

Az aradi igazgatóság nyilatkozatából tehát megállapítható, hogy az egész pénzügyigazgatóság területén csupán négy szövetkezet nem alkalmazkodik mostanig az államnyelv használatra vonatkozó rendelkezésekhez, de a sokszáz többi részvénytársaság és bejegyzett cég pontosan eleget tett a törvény és a miniszteri rendeletek utasításainak. Ezek után szabad-e azt állítani, hogy a kisebbségek nem lojálisak?!

## Kereskedelmi szellemben fog működni az állami pénzverde

Érdekes pénzügyi vita a szenátus bizottságában — Antonescu miniszter feltűnő ki-jelentései

Mint Bucurestiből jelentik, a szenátus pénzügyi bizottsága Alimanesteanu szenátor elnöklete alatt tartott, legutóbbi ülésén pénzügyi és közgazdasági természetű ügyekkel foglalkozott. A kormányképviselésében jelen voltak: Antonescu pénzügyminiszter, Badulescu alminiszter és Caramfil légügyi alminiszter. Tárgyalásra kerültek az állami pénzverde felállításáról és az ércpénzek kibocsátásáról szóló törvényt módosító javaslatok, amelyeket a képviselőház már elfogadott. Azonkívül tárgyalták a légügyi alminisztérium számára felveendő 80 millió leies külön hitelt.

Damian I. szenátor az ellen foglalt állást, hogy a nemzeti pénzverdét kereskedelmi alapon vezessék, ami teljesen szokatlan az állami üzemeknél.

Sinadino szenátor: Okvetlen szükséges, hogy a pénzverde kereskedelmi szellemben vezessék, mert az nem olyan nehézkes, mint az államszámvetéi rendszer.

Joanitescu volt miniszter: De a pénzverdében kizárólag román elemeket kell alkalmazni, ha kereskedelmi alapon vezetik is. A pénzverde ugyanis állami intézmény.

Penescu Nic.: A törvényjavaslatból hiányzik az, hogy az állam milyen összeget fektet bele a pénzverdébe? Mennyibe kerül ennek felállítása?

— Negyvennyolc millió leit fektetünk bele — válaszolta Antonescu miniszter.

Ezután Moteanu a három törvényjavaslat előadója ezeket mondta:

— A pénzverdét is olyan üzemnek tekintjük, mint a nemzetvédelmi hivatalokat, vagy üzemeket, tehát a pénzverdében is kizárólag román születésűeket alkalmazunk.

Antonescu pénzügyminiszter: Azért tartjuk fontosnak, hogy a pénzverde kereskedelmi ügyvitel alapján működjön, mert az nem olyan nehézkes, mint az állami ügyvitel. Kijelentem, hogy az új üzemben tekintettel leszünk a román elemek foglalkoztatására.

Ezután került sor a légügyi alminisztérium számára folyósítandó 80 millió lei hitelre, a melyről Gafencu szenátor ezeket mondotta:

— Tudni szeretnénk, hogy a nemzetvédelmi költségvetésnek hány százalékát teszi ki az az összeg, amit az avatikára fordít az állam? Ez a 80 millió lei vajjon bennfoglalatik-e abban a százalékban? Milyen összeget fordítanak az aviatikánál az anyagbeszerzésre és mennyit a személyi kiadásokra?

Voitoianu és Popovici tábornokok felszólalása után Joanitescu volt miniszter ugyanolyan szellemben szólalt fel, mint Gafencu.

Caramfil államtitkár ezt válaszolja: A nemzetvédelmi költségvetésnek 7 százalékát fordítjuk az avatikára és a fenti 80 millió lei hitel már benne van ebben a 7 százalékban. Hogy mennyi a személyzeti fizetés és mennyi az anyagbeszerzési költség, arról a miniszterelnök ur és a hadügyminiszter ur részletesen nyilatkoztak már.

Antonescu: Kötelességünk, hogy az aviatikára megfelelő összeget áldozunk és én mint pénzügyminiszter készséggel hozzájárultam a 80 millió lei folyósításához, mert jól fel kell szerelni a hadsereget.

A szenátus pénzügyi bizottsága változatlanul fogadta el mind a három javaslatot, amelyet a szenátus néhány nap múlva tárgyal.



Ebben a páholyban is — ahol a legjobb társaság ad egymásnak találkozót — a **SOIR DE PARIS** puder, parfüm és kölniviz finom illata uralkodik.

Minden  
szaküzletben  
kapható

# BOURJOIS

## Hétmilliós tűzkár érte a brasovi Schiel-gépgyárat

A hatalmas gyár gépei valósággal megolvadtak a lángokban — Hatszáz munkás kenyér nélkül

Brasovból jelentik: Hatalmas tűz pusztította el az országoshírű brasovi Schiel vas- és gépgyárat. A tüzet kedden hajnalban négy órakor Rusu kazánfűtő vette észre. A központi fűtőberendezés kazánjába akart begyújtani, amikor a kazán közelében felfedezte, hogy ég az épület deszkatetőzete, oldala.

Fellármázta a gyártelepen lakó munkásságot és a gyári tűzoltóságot. Hozzáfogtak az oltáshoz, azonban nem sok eredménnyel. Pár perc alatt kivonultak a városi tűzoltók és egy század katonaság. Segíteni már nem lehetett. Kiszerteties ropogással égett a gyár hatalmas épülete, a milliós értékű dinamógépek, transformátorok, elektromos kapcsolótáblák valósággal megolvadtak az óriási hőségben. A lángok átcsaptak a munkások fürdőhelyiségébe, ahol a gyár hatszáz munkásának tisztálkodó helyiségét szintén teljesen megsemmisítették.

A tűzoltóknak nagy nehézségek árán sikerült a központi fűtés kazánját megmenteni a robbanástól és ugyancsak megmentették a kazán mellett felhalmozott nagymennyiségű pakurát is.

Reggel kilenc órakor véglegesen elfojtották a tüzet. A munka nem indulhatott meg, hiszen a gyár gépei, legfontosabb felszerelése teljesen megsemmisültek. A gyár hatszáz munkása egész délelőtt a gyár körül álldogált. Fog-

lalkoztatásukra legjobb esetben pár hét múlva kerül sor, mikor újra beszerzik a gépeket.

Coponi gyárigazgató szerint a tűzkár meghaladja a hétmillió leit, de nagyrésze biztosítás útján megtérül.

A hatóságok megindították a vizsgálatot annak megállapítására, hogy mi okozta a sokmilliós tűzkárt. Két feltevés is van. Egyik szerint a magasfeszültségű váltóáram, amelyet az üzemben egyenárammá alakítanak át, rövidzárlat következtében meggyújtotta az épület tetőzetét, a másik feltevés szerint a vízszivattyú dinamója okozta a tüzvészt.

## Megszökött Jakabffy Vilma, a kémkedésért elítélt volt tánctanár

Bucurestiből jelentik: Jakabffy Vilma, az ismert timisoarai tánctanár, akit a cluji hadbírósg kémkedésért öt évi kényszermunkára ítélte, a fővárosban megszökött öreitől. Ismeretes, hogy a fiatal tánctanár éveivel ezelőtt Timisoarán megismerkedett Stavrescu főhadnaggyal, aki később feleségül vette. A szerelmes pár Clujra költözött, ahol Jakabffy Vilma, mint német és francia tanár szerepelt, egy napon azonban mindkettőjüket kémkedés címén letartóztatták. A cluji hadbírósg előtt részben beismerő vallomást tettek és ezért

a főhadnaggyot 20 évi, feleségét pedig 5 évi kényszermunkára ítélték.

Fellebbezésüket a bíróság elutasította. Így az ítélet jogerőre emelkedett és a fiatal nőt megfelelő kísérettel utnak indították a misleai női fegyintézetbe. Amikor Jakabffy Vilma öreivel az északi pályaudvarra érkezett, arról panaszkodott, hogy éhes és engedelmet kért, hogy a vasuti vendéglőbe mehessen. Az egyik őr kísérette be a vendéglőbe, itt azonban egy alkalmas pillanatban eltűnt a katona szeme elől és a vendéglő hátsó kijáratán megszökött. A hatóságok széleskörű nyomozást indítottak kézrekerítésére.

## MEGÉRKEZTEK

a világhírű POLARWERKE gyártmányú állítható gyermek-, sport- és

műkorcsolyák valamint a „Karl SCHAEFER”-féle műkorcsolyák

FRATII BURZA S. A. Vasúti kereskedés Arad. Telefon: 604.

Január 11-én MAGYAR BÁL a Fehér Keresztben

**Karácsonyra**

saját készítésű szaloncukorkák, fára aggatható csokoládé-figurák, bonbonok, teasütemények, diós-mákos tekerések, gyümölcskenyerek

**WILD** cukrászdában

6878 Bul. Reg. Ferd. 9. Blnq-ház, Tel. 169. Külön megrendelések ünnepekre pontosan és olcsón eszközöltetnek

**SPORT KÖZLÖNY****Megvédi az aradkerületi sportszövetség a tartalékcsoportok mérkőzéseinek komolyságát**

A Juventus nem jelent meg a CAA elleni szövetségi díjmérkőzésen, ezért a kerületi sportszövetség a mérkőzés két pontját a CAA javára írta.

Már többször írtunk arról a lehetetlen állapotról, amely a szövetségi díjmérkőzéseken uralkodik. A csapatok nem jelennek meg a mérkőzésekre, a tartalékcsoportba több első-csapatbeli játékost szerepeltetnek, az óvások napirenden vannak és ennek következtében nagyon sok mérkőzés sorsa a zöld-asztalnál dől el, amely veszélyezteti a szövetségi díj sportszerűségét és komolyságát.

A kerületi sportszövetség főtákará, Ferdinand Gheorghe, ezzel kapcsolatban a következőket mondotta munkatársunknak:

— Eddig az volt a helyzet, hogy a szövetségi díjban átigazolás alatt lévő játékosok szerepeltetése előtt szemet hunytunk, azért, hogy a játékos a várakozási idő alatt ne veszítse el formáját. Tekintettel arra, hogy nagyon sok panasz hangzott el az egyesületek részéről, mert egyes klubok sokszor teljes első csapatukat szerepeltetik, aminek követ-

keztében a tartalékjátékosok nem jutnak játékalkalomhoz, elhatároztuk, hogy a jövő szezonban a szövetségi díjmérkőzések helyett kiírjuk a tartalékcsoportok bajnokságát. Ezen a mérkőzéseken csak leigazolt játékosok szerepelhetnek, nem játszhatnak olyan játékosok, akik egy szezonban háromszor vettek részt az első csapat meccsein. Reméljük, hogy ezzel az új rendszerrel sikerülni fog biztosítani a tartalékcsoportok mérkőzéseinek komolyságát.

**Az egyesületeknek kérni kell jogi személyiségeik jóváhagyását**

Az egyesületeknek újból kell kérni jogi személyiségüket, vagy ha a jogi személyiség már meg van, úgy ennek a jóváhagyását. A futballszövetségi hivatalos lap szerint, már a jelentkezési határidő eltelt, de a kerületi sportszövetségnek sikerült kivinni, hogy a jelentkezési határidőt február 10-ig meghosszabbították. Eddig az időpontig a következő adatokat kell beküldeni a bucaresti-i futballközpont titkárságához:

1. Az egyesületek alapszabályait öt példányban.
2. Az alakuló közgyűlés jegyzőkönyvét öt példányban.
3. A vezetőségi tagok névsorát öt példányban.
4. A tagok névsorát öt példányban. A tagok névsorában fel kell tüntetni az állampolgársági helyzetet, az etnikai származást, a foglalkozást és végül a tagok lakáscímét.
5. Mériet az 1934—35. évről, öt példányban.
6. Főtákará jelentést az 1934—35. évről öt példányban.

Az aradkerületi sportszövetség főtákará, Ferdinand Gheorghe, lakásán (Cuza Vodauca) szívesen áll az érdeklődő egyesületek rendelkezésére és készséggel ad meg mindenféle felvilágosítást.

**Március első vasárnapján kezdődnek a kerületi bajnoki mérkőzések Aradon**

Az aradkerületi futballbajnokságok március első vasárnapján kezdődnek meg, minden kategóriában, az ifjúsági bajnokság kivételével, amely március végén indul. A tavaszi sorsolást a disztrikt-választás jóváhagyása után tartják meg. Eszerint a tavaszi forduló sorsolására január hónapban kerül sor.

○ Karácsonykor is játszanak Bucarestben. A Jan Seba kupáért folyó küzdelmek a befejezéshez közelednek. Még két mérkőzés kerül lejátszásra, a CFR—Juventus és a CFR—Sportul-Studentesc csapatai között. A korszivárgott hírek szerint, a csapatok karácsony két napján játszik le a mérkőzéseiket.

○ Teadélután rendez a Juventus. A gaj Juventus karácsony első napján, délután fél 5 órai kezdettel teadélután rendez a Farkas-tele vendéglőben.

On is védekezzen  
a **járványos** betegségek ellen,  
a kellemesen illatosított

# Senlaslo

(Szt. László)  
**fertőtlenítő szappannal,**  
megóvja **fertőzésektől!**

Vigyázzon, nehogy utánzatokkal  
kiszolgálják! 6118

**Futballpályát csak atlétikai pályával együtt hitelesítenek**

*Bucurestiből jelentik:* A legfelsőbb szövetségi tanács a legutóbb megtartott ülésén érdekes határozatot hozott. Elrendelte ugyanis azt, hogy a jövőben csak azokat a futballpályákat lehet hitelesíteni, amelyek az atlétika üzéséhez szükséges berendezéssel bírnak. A határozat, amennyire üdvös az évek óta stagnáló atlétika szempontjából, éppen olyan sérelmes a kisegyesületekre nézve, amelyek futballpályáikat a legszükségesebb öltözőkkel sem tudják felszerelni az anyagi eszközök teljes hiánya miatt, nemhogy az atlétika üzéséhez szükséges berendezéseket és felszereléseket eszközölhessék.

**Csütörtök reggel megjelenik „A nemzeti bajnokság számokban” című évkönyv**

A sportközönség körében feszült érdeklődéssel tekintettek „A nemzeti bajnokság számokban” című évkönyv megjelenése elé, mely teljes részletességgel tárgyalja a nemzeti bajnokság most lezajlott őszi fordulójának eseményeit. A kitünően megszerkesztett évkönyv csütörtök reggel jelenik meg Aradon. A nagyterjedelmű évkönyv olcsó áron, 6 leírt kerül forgalomba és minden újságárus bódéjában kapható.

**A Bologna vezet az olasz bajnokságban**

*Rómából jelentik:* Az olasz bajnokság tizenegyedik fordulója után a Bologna megtartotta hárompontos előnyét a Torino előtt. Az olasz bajnokság élcsoportjának állása a következő:

1. Bologna	11	7	4	—	15:3	18
2. Torino	11	6	3	2	21:10	15
3. Juventus	11	4	6	1	14:11	14
4. Róma	11	5	3	3	8:6	13

**Magyar asztali tennisezők győzelme Angliában**

*Londonból jelentik:* A Barna—Szabados—Bellák-trió diadalmasan járta be Angliát és többek között az angol válogatottat is legyőzte 8:1 arányban. A mérkőzést Birminghamban bonyolították le 2500 néző előtt és az eredmények az alábbiak:

Bellák—Jones 21:16, 21:16, Barna—Bergl 21:10, 21:13, Haydon—Szabados 22:10, 21:17, Barna—Jones 21:9, 21:12, Szabados—Bergl 21:16, 21:9, Bellák—Haydon 21:14, 19:21, 22:20, Szabados—Jones 15:21, 21:9, 23:21, Bellák—Bergl 21:5, 22:20, Barna—Haydon 21:19, 21:19.

○ A városi tisztviselők sportegyesülete az „Aradul” ez évben újra megnyitja modern felszerelésű jégpályáját a városligeti tavon. Az idénybérlet 200 lei lesz ezuttal is, melyekre jelentkezni a városháza 101-es számú hivatali szobájában lehet.

○ Sárosi fölényesen vezet a magyar góllövő-listán. A magyar nemzeti bajnokság góllövő-listáján Sárosi dr., aki vasárnap 3 gólt lőtt, fölényesen vezet. Az első sorrendje következő: Sárosi dr. 19 gól, Toldi és Cseh 14—14 gról, Zengeller 12 gól, Solti 11 gól, Kocsis, Takács II. 10—10 gól.

**Csütörtökön tartja első ülését az új szövetségi tanács**

*Bucurestiből jelentik:* Az újonnan megválasztott szövetségi tanács, a Biroul Federal tagjai csütörtökön tartják első ülését. A legfelsőbb szövetségi tanács, a Consiliul Federal január 18-án rendkívüli ülést tart, amelyben nagyon sok fontos ügy kerül letárgyalásra.

○ Tizennégy játékosal megy turára a Hungária. A Hungária svájci, francia és portugál turája december 24-ikén kezdődik és tegnap jelölték ki azokat a játékosokat, amelyek a turán résztvesznek. Elsősorban a standard-csapat: Szabó—Mandl, Biró—Sebes, Turay, Dudás—Sas, Müller, Cseh, Kardos, Ticska, továbbá három tartalék, ugymint Ujvári, Kiss és Hadrévi vesznek részt a turán, amelynek vezetői Fodor Henrik dr., Takács Béla és Schaffer Alfréd.

**A HAMBURG-AMERIKA LINIE**

hajóival a világ összes kikötőibe utazhat:

**Gyorsjáratok**

**Eszak-Amerika, Kanada,**  
**Középamerika**  
(Columbia, Venezuela)  
**CUBA, MEXICO,**  
**DÉLAMERIKA,**  
**AFRIKA-ba.**

Csakis elsőrendű hajók, kitűnő kényelemmel. — Kiszolgálás és ellátás a legmértékesebb áron.

**Olcsó tanulmányi utazások Amerikába**  
beutazás bármikor.

Kérjen információt és prospektust a  
**Hamburg-Amerika Linie S. A. R.**  
től, Timisoara, Str. Mercy 1. és

**K ü n s t l e r A.**

Vizum- és utazási irodától, 461  
**Arad, Bulev. Regina Maria No. 24.**  
Telefon 86.



# Mit és hol vegyünk karácsonyra

HÖLGYEKNEK / FÉRFIAKNAK / GYERMEKEKNEK

Selymeket, szöveteket  
Weisz Sándornál

Ingpouplineket, Dejaleneket  
Weisz Sándornál

Vásznakat, flaneleket  
Weisz Sándornál 6954

**Karácsonyra**  
modern karkötőórák és  
ékszerek legolcsóbban  
**Gartner** órák és ékszerész  
P. A. Iancu 1. 6955

Fényképező gépek, filmek, leme-  
zek, fotoalbumok, Zeiss Punkt  
szemüvegek, hőmérők, Lorgnettek  
legmodernebb és legolcsóbban

**KUN** optikai és fotoszaküzlet  
ARAD. Bulev. Reg. Maria 18. 6959

**Elegáns,**  
tartós és jó  
fűzőt, melittartót, spe-  
ciális gyógyhaskötőt,  
gummihartányt, bo-  
kavédőt, egészségügyi  
olkket

**SALVATOR** cég  
Piata Avram Iancu 21. 6960

**Karácsonyi ajándéknak**  
alkalmas háztartási olkket,  
korosolyák, lombfűrészt  
készletek olcsó árban

**Spor" E. Seitz** vaskereskedés,  
P. Avram Iancu  
Zimmermanbör-  
kereskedés mellett. MBRCUR-tag. 6961

**Karácsonyfadiszkek,**  
cukorkák,  
fűszerárak,  
borok,  
cognacok,  
pezsgők  
legelőnyösebben

**PAUTU-**  
nál, az „Arany pávához”.  
Telefon 105. 6071

**Női táskát** legolcsóbban vásárolhat  
**LYONE** áruházban  
Neuman-pal. 6956

**Speciális Baby-** gyermekruha  
és kötöttárak **BRENNER** nál  
színház-  
zal  
szemben

## Ne feledkezzünk meg a karácsonyról

Még néhány nap és itt van karácsony szent estéje. Az az ünnep, amikor boldog önmegfeledezéssel adjuk oda magunkat a szeretet nagy érzésének. Van-e ennél nagyobb érzés, mint szeretetünk sugarával beborítani mindazokat, akik közel állnak hozzánk és mint érezni a felénk megnyilatkozó szeretet és barátság érzéseit. Karácsony különlegesen szép, bensőséges meleg ünnep, az egyetlen nap, amikor lehullanak a válaszfalak ember és ember között, amikor egyformán érzünk és gondolkunk emberi hivatásunk nemes tartalmára.

Karácsonyról nem feledkezzünk meg és nem is feledkezhetünk meg. Emlékeztet rá minden fenyőgalyacska, minden, a magasságból lehulló hópehely, minden iparos boltja és kereskedő kirakata. Hetek és hónapok előzik meg még karácsonyt és már gondolunk rá. Az iparos nagyobb gonddal fog hozzá, hogy karácsonyra szebbet-jobbát produkáljon, a kereskedő pedig fölhasználja minden hozzáférést utódját ösztökölését, hogy olyan holmitak halmozzon föl, amelyek alkalmasak a szeretet nagy érzésének kifejezésére.

Nagy a köztudott, hogy most is nemcsak iparos és kereskedő részéről, hanem a nagyközönség oldaláról is felmerül a kérdés, mit is vásároljak. Erre a legjobb utbaigazítást az Aradi Közlöny karácsonyi tartalata adja meg. Aki ennek a rovatnak hirdetéseit áttanulja, meg tudja, mit vásároljon.

**Olcsó árak a Gólya-áruházban**  
kötött, szövött, rövidárak Strada Motianu 1. szám.

**Férfi- és női vásznak, kézimunka szövetek,** pamutok legolcsóbban **Szén"sinál**

**Orát,**  
ékszert,  
jeggyűrűt **Csáky**-nál  
Arad, Főtér. Consum és Inlesnirea-tag.

Töltőtoll, mesekönyv,  
fényképalbumok nagy  
választékban, névje-  
gyek azonnal készülnek  
**E. Leikovits-**  
nál, Bal Regina Maria,  
Neuman-palota. 6941

**VERES** LASZLO  
**Rádión**  
**Kerékpár**  
**Varrógép**  
Arad, Blv. Reg. Ferd. 47.

**Csillárok**  
1 karu 190 leitől  
2 karu 330 „  
üveg- és porcellán tárgyak legolcsóbban  
**HAJEK** üvegüzlet  
Piata Avram Iancu

**Fotó Pópa**  
fényképei élnek, beszélnek!  
Tegyen egy kísérletet!  
St. ada METIANU 8  
6960

Zsirobódódnők, hurovágó gépek,  
díodarólok kromozott és krom-  
alpakka edények, románcozott  
aluminium edények  
01086 karácsonyi arustás-  
menkezdődött  
**BREUER** P. Avram Iancu  
6967

# M. FISCHER

## olcsóság versenye!

## óriási karácsonyi vására

az izlés, a szépség, a finomság és az  
6939  
Fehér Kereszt sarok. Telefon 379



# Letartóztatták a nadasi rablás negyedik tettesét.

**A bucaresti-i rendőrség sikeres nyomozása — Megkerültek a re-  
gen keresett, fontos bűnfelek is**

A bucaresti-i rendőrség ma előállította Aradra Mihota Pascu, aki egyik részese volt a nadasi rablásnak. Már ismételt beszámoltunk róla, hogy az aradi törvényszék három cigányt tíz-tíz évi fegyházra ítelt, mert az elhangzott tanuvallomások alapján az ő bűnségeik volt megállapítható. Később egy egyszerű lopásból kifolyólag másik három falubeli legényt fogtak el, akik önként bevallották, hogy ők a nadasi rablás tettesei. Ezek elmondották még azt is, hogy volt egy negyedik társuk is, Mihota Pascu, aki azonban ismeretlen helyre távozott. A nyomozás során megállapítást nyert, hogy Mihota Pascu Bucarestben lakik. Alexandrescu aradi vizsgálóbíró ekkor átírt a bucaresti-i rendőrprefektúrára és Mihota Pascu őrizetbevételét kérte, egyben pedig annak a kérésének is kifejezést adott, hogy tartsanak házkutatást Mihota Pascu lakásán, mert ott két fontos bűnjelnek: egy subának és egy himzett övnek kell lennie.

Ma reggel állították elő az aradi vizsgálóbíróhoz Mihota Pascu, aki magával hozta úgy a szóbanlevő subát, mint az övet. Mihota Pascu szintén bevallotta, hogy résztvett a rablásban azzal a három társával együtt, akik

már letartóztatásban vannak. A vizsgálóbíró most Mihota Pascu előtt is kihirdette a letartóztatási végzést.

## KÖNYVEK

Mai Német Dekameron. A Nyugat könyvkiadó kiadásában nemrég megindult „Mai Külföldi Dekameron” sorozat eddig megjelent francia és amerikai kötetei után most a „Mai Német Dekameron” kötet jelent meg. A „Mai Német Dekameron” ára — úgy mint a francia és amerikai kötetek — 158 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje a Nyugat-könyvek teljes jegyzékét.

Leslie Charteris: „Izgalom a fürdőhelyen”. A Tigris és bandája kifosztják a csikagói „Confederate” bankot és a rablott aranyrudakkal idejekorán áthajóznak Angliába. Itt egy kis eldugott fürdőhelyen rejlik el a zsákmányt és letelepszene mint békés falusi polgárok, amíg majd alkalom nyílik értékesíteni az aranyat. Még a Szőke Bosszu sikerén is tud fog tenni az új Charteris, az „Izgalom a fürdőhelyen”. Most jelent meg a Nova kalandos detektív-sorozatában.

MELEGEK A LABAI  
HA RAJUK. HÓCIPO



Aradon beszerezhető:

**Apponyi Testvérek  
Szigeti Oszkár  
Iványi Menyhért**  
cipőáruházakban.

6707

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel

Felöltöt, ruhát és kosztümöt **HOSZPODAR**  
tökéletesen fest, tisztít. Arad, Str. Stroiescu 13. Uziel: Str. Eminescu. 3

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további  
ára 10 szóig csupán **20 lei.** szó 2 lei.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel  
az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

Kérjük a főkiaadóban átvenni:  
„Plátó”, „Zsákoamocika”, „Zsák keresi  
oltját”, „Timilio”, „Lelkiltás” jelzés  
leveleket.

### ALKALMAZÁS

KERESÉK MINDENESTI vagy bejárónét,  
jelentkezés délután 2-kor. Cim Strada  
Eminescu 35, 1. emelet. 6971

### VÉTEL ÉS ELADÁS

AQUARIUM, nagy, tücsök, szellőztető-  
vel, különböző szép halakkal, complett,  
olcsón eladó. Str. Cosbuc 18. 6974

FAJTISZTA skotterier és foxterrier köly-  
kök kitűnő pedigrével eladók. Str. Gre-  
ceanu 14. Porcellan Kennel.

OLCSÓN ELADOK: szőnyegek, képek,  
üveg edények, 3 lámpás Philips rádió és  
egyeb dolgok. Str. A. Mocioni 15a. 6967

## Akar jó bort inni?

Vegyen az ünnepekre  
saját termésű

moceai és podgoriai

**BORT,**

literje 8 leitől kezdve.

Kitűnő must is kapható.

**BORBÉLY FERENC**  
Str. Dna Balasa 22. 6952

8 drb. aszál, 20 drb. tone: szék el-  
adó. Str. G. Coanda 27.

**Karácsonyra  
vegyen**

BILLIÁRD-as-tal eladó. Soós, Strada  
Gen. Coanda 12. 6975

Pléh- és fahordók eladók. Cim az  
Aradi Közlöny kiadóiban.

### ÜZLETEK.

JUGOSLAVIA részére KÉPVISELETET  
vállalok. Ajánlok „Kompenzacio” jel-  
igére a kiadóba kérelnék. 6969

JÓFORGALMU fizlet berendezéssel, to-  
vábbá nagy pince haláleset miatt bérbe-  
adó Ugyanott Zephir kályha eladó, Ca-  
lea Aurel Vlaicu 213. 6880

### INGATLAN.

# Belváros

egyik legszebb és legforgalmasabb mel-  
lékucájában kitűnő állapotban  
lévő egyemeletes bérház, hat lakassa,  
évi 86.000 Lei bérjövődémmel 875 000  
Leit eladó.

Bővebbet Kiss Lajos „Uranul” in-  
gatlantörzsi irodájában, Str. Horia 2.  
szám, II. em. 6953

Karácsonyra vegyünk hasznos és értékes ajándékot!

Óra, ékszer,  
arany és ezüst  
áru olcsón!

# CSAKY

óras-ékszerész-  
nél, Arad, Főter.

A „Consum és Inlesnira” könyvekre 6 hónapi hitel! 6970

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 19.

Bucaresti. 1.05: Gramofon. 1.55: Gra-  
mofon. 2.30: Gramofon. 6: Rádiózene-  
kar. 7.15: Rádiózenekar. 8.15: Mozart  
kamarazene. 8.45: Gramofon. 9.15:  
Szimf. hangverseny. 11.15: Gramofon  
11.45: Hírek. — Budapest I. 7.45: Tor-  
na. Utána hanglemezek. 11: Hírek.  
11.20: Karácsony körüli népszekások.  
Felolvasás, 1: Déli harangszó. 1.05: Li-  
póczy József énekel zongorakíséret-  
tel. 1.45: Kovács Antal hegedül zongor-  
rakísérettel. 2.20: Időjárásjelentés. 2.30:  
Hanglemezek. 5.10: „Karácsonyi sütes-  
főzés”. 5.45: Hírek. 6: Baromfitenyész-  
tési tanfolyam VII. rész. 6.35: Liszt-

**RÁDIÓT**  
6902

emlékhangverseny. 8.40: Gitár-est. —  
10.10: Huber Károly-émlékest, halála  
50 éves fordulójára alkalmából. 11: Idő-  
járásjelentés. 11.05: Cigányzene. 12:  
Jazz-zene. — Budapest II. 6-6.30:  
Budapest közuti közlekedéséről. 7-  
7.30: Angol nyelvtanítás. 7.35-8.35:  
Tánclemezek. Utána: Hírek. — Bécs.  
8.25: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 2.10:  
Rádiózenekar. 5.05: Gramofon. 6.25:  
Hangverseny. 8.20: Gramofonkabaré,  
9.25: Zenés játék. 11.25: Bécsi meló-  
diák. — Belgrád. 10: Pravoszláv isten-  
tisztület. 12: Gramofon. 1: Rádiózene-  
kar. 5: Gramofon. 5.40: Könnyű zene.  
7: Jazz. 11.20: Étermi zene. 12: Tánc-  
lemezek. — Berlin. 7.30: Reggeli zene.  
9: Torna. 11.15: Népdalok. 1.30: Déli  
zene. 3.15: Tarka zene. 5: Népdalok és  
karácsonyi melódiák. 9-10: Vidám utazás  
Berlinen át. 11: Hírek. 11.30-1:  
Könnyű zene. — Deutschlandsender.  
7.30: Szórakoztató zene. 3: Szórakoz-

tató zene. 6.50: Hárfa és hegedű. 8:  
Szórakoztató zene. 10: Hangjáték.  
11.30: Szórakoztató zene. 12-1: Gé-  
czy Barnabás zenekara. — Milano.  
Szórakoztató zene. 1.15: Gramofon.  
5: Énekszámok.

PÉNTEK, DECEMBER 20.

Bucaresti. 1.05: Gramofon. 2.30: Gra-  
mofon. 6: Könnyű és román zene. 7.15:  
Könnyű és román zene. 8.15: Híres zongor-  
művészek lemezei. 9.15: Énekkar.  
11: Étermi zene. 11.45: Hírek. 12: Szim-  
fonikus lemezek. — Budapest I. 7.45:  
Torna. Utána hanglemezek. 11.20: Idő-  
szerű apróságok. Felolvasás 1: Déli  
harangszó. 1.05: Szalonzenekar. 2.20:  
Időjárásjelentés. 2.30: Cigányzenekar.  
3.40: Hírek. 5.10: A rádió diákfelőrája.  
6: Schöpfung Aladár Mórész Zsigmond  
„Sári bíró”-járól. 7: Hunyadi István  
dr. előadása. 7.55: Egy nemzetközi vá-  
sár a középkorban. 8.25: Az Operaház  
előadásának közvetítése. „A láng” Dal-  
mü 3 felvonásban. 9.20: A rádió kül-  
negyedórja. 11.40: Jazz-zenekar mű-  
sora. 12.30: Cigányzenekar. Utána: Hi-  
rek. — Budapest II. 7.30-7.55: Gyors-  
írótanfolyam. 8.35-9: Magyar Kató  
előadása. 9.10-10.10: Hanglemezek. —

**Hammer Vilmos  
és Fia cégnél,**  
Arad, Piața Avram Iancu  
5-6. Telefon 5-41.

Bécs. 8.25: Gramofon. 1: Gramofon.  
2.10: Operalemezek. 3: Edwin Fischer  
lemezei. 4.20: Énekszámok. 5.05: Gra-  
mofonlemezek. 7.55: „Lohergrin” Wag-  
ner dalműve a Staatsoperből. Utána:  
Pauscher-jazz. — Belgrád. 12: Rádió-  
zenekar. 1: Balajkazenekar. 5.20:  
Gramofon. 6.30: Jazz. 9: Dalok. 9.50:  
Zágráb. 11.20: Gramofon. — Milano.  
12.30: Szórakoztató zene. 1.15: Gra-  
mofon. 2.05: Szórakoztató zene. 9.50:  
Gramofon. 10: Szimfonikus hangver-  
seny. — Pozsony. 1.15: Gramofon. 6.40:  
Magyar közvetítés. 7.40: Gramofon.